

Επίσημη Εφημερίδα C 122

της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

55ο έτος
27 Απριλίου 2012

Ανακοίνωση αριθ. Περιεχόμενα Σελίδα

IV Πληροφορίες

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΚΑΙ ΛΟΙΠΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Ευρωπαϊκή Επιτροπή

| | | |
|---------------|--|---|
| 2012/C 122/01 | Ισοτιμίες του ευρώ | 1 |
| 2012/C 122/02 | Γνώμη της Συμβουλευτικής Επιτροπής Συμπράξεων και Δεσποζουσών Θέσεων που διατυπώθηκε κατά τη συνεδρίαση της 5ης Δεκεμβρίου 2011 σχετικά με σχέδιο απόφασης στην υπόθεση COMP/39.600 — Συμπιεστές ψύξης — Εισηγητής: Μάλτα | 2 |
| 2012/C 122/03 | Τελική έκθεση του συμβούλου ακροάσεων — COMP/39.600 — Συμπιεστές ψύξης | 4 |
| 2012/C 122/04 | Περίληψη απόφασης της Επιτροπής, της 7ης Δεκεμβρίου 2011, σχετικά με διαδικασία βάσει του άρθρου 101 της Συνθήκης και του άρθρου 53 της συμφωνίας ΕΟΧ (Υπόθεση COMP/39.600 — Συμπιεστές ψύξης) [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2011) 8923] ⁽¹⁾ | 6 |

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ

| | | |
|---------------|--|---|
| 2012/C 122/05 | Απόφαση για τη μεταβίβαση του χαρτοφυλακίου και την ανάκληση της άδειας κατόπιν αιτήσεως όσον αφορά την ασφαλιστική επιχείρηση Societatea de Asigurări Chartis România SA (Δημοσίευση βάσει του άρθρου 6 της οδηγίας 2001/17/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της για την εξυγίανση και την εκκαθάριση των ασφαλιστικών επιχειρήσεων) | 8 |
|---------------|--|---|

EL

Τιμή:
3 EUR

⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

V Γνωστοποιήσεις

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΚΟΙΝΗΣ ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ

Ευρωπαϊκή Επιτροπή

| | | |
|---------------|--|---|
| 2012/C 122/06 | Ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας κατά των επιδοτήσεων όσον αφορά τις εισαγωγές ποδηλάτων καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας | 9 |
|---------------|--|---|

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

Ευρωπαϊκή Επιτροπή

| | | |
|---------------|---|----|
| 2012/C 122/07 | Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.6339 — Freudenberg & CO/Trelleborg/JV) ⁽¹⁾ | 19 |
|---------------|---|----|

ΛΟΙΠΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

Ευρωπαϊκή Επιτροπή

| | | |
|---------------|--|----|
| 2012/C 122/08 | Δημοσίευση αίτησης τροποποίησης σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων | 20 |
|---------------|--|----|



⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

IV

(Πληροφορίες)

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΚΑΙ ΛΟΙΠΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ισοτιμίες του ευρώ ⁽¹⁾

26 Απριλίου 2012

(2012/C 122/01)

1 ευρώ =

| Νομισματική μονάδα | Ισοτιμία | Νομισματική μονάδα | Ισοτιμία |
|--------------------|------------------|--------------------|----------------------|
| USD | δολάριο ΗΠΑ | AUD | αυστραλιανό δολάριο |
| | 1,3215 | | 1,2736 |
| JPY | ιαπωνικό γιεν | CAD | καναδικό δολάριο |
| | 106,96 | | 1,2968 |
| DKK | δανική κορόνα | HKD | δολάριο Χονγκ Κονγκ |
| | 7,4393 | | 10,2543 |
| GBP | λίρα στερλίνα | NZD | νεοζηλανδικό δολάριο |
| | 0,81640 | | 1,6196 |
| SEK | σουηδική κορόνα | SGD | δολάριο Σιγκαπούρης |
| | 8,8760 | | 1,6409 |
| CHF | ελβετικό φράγκο | KRW | νοτιοκορεατικό γουόν |
| | 1,2016 | | 1 501,14 |
| ISK | ισλανδική κορόνα | ZAR | νοτιοαφρικανικό ραντ |
| | | | 10,2582 |
| NOK | νορβηγική κορόνα | CNY | κινεζικό γιουάν |
| | 7,5765 | | 8,3069 |
| BGN | βουλγαρικό λεβ | HRK | κροατικό κούνα |
| | 1,9558 | | 7,5330 |
| CZK | τσεχική κορόνα | IDR | ινδονησιακή ρουπία |
| | 24,758 | | 12 140,68 |
| HUF | ουγγρικό φιορίνι | MYR | μαλαισιανό ρίγκιτ |
| | 287,90 | | 4,0359 |
| LTL | λιθουανικό λίτας | PHP | πέσο Φιλιππινών |
| | 3,4528 | | 56,192 |
| LVL | λεττονικό λατ | RUB | ρωσικό ρούβλι |
| | 0,6997 | | 38,7420 |
| PLN | πολωνικό ζλότι | THB | ταϊλανδικό μπατ |
| | 4,1820 | | 40,808 |
| RON | ρουμανικό λέι | BRL | ρεάλ Βραζιλίας |
| | 4,3775 | | 2,4873 |
| TRY | τουρκική λίρα | MXN | μεξικανικό πέσο |
| | 2,3359 | | 17,3843 |
| | | INR | ινδική ρουπία |
| | | | 69,4510 |

⁽¹⁾ Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

Γνώμη της Συμβουλευτικής Επιτροπής Συμπράξεων και Δεσποζουσών Θέσεων που διατυπώθηκε κατά τη συνεδρίαση της 5ης Δεκεμβρίου 2011 σχετικά με σχέδιο απόφασης στην υπόθεση COMP/39.600 — Συμπιεστές ψύξης

Εισηγητής: Μάλτα

(2012/C 122/02)

1. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την Επιτροπή ότι η αντιανταγωνιστική συμπεριφορά που καλύπτεται από το σχέδιο απόφασης αποτελεί συμφωνία και/ή εναρμονισμένη πρακτική μεταξύ επιχειρήσεων κατά την έννοια του άρθρου 101 της ΣΛΕΕ και του άρθρου 53 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.
2. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την εκτίμηση της Επιτροπής σχετικά με το προϊόν και τη γεωγραφική έκταση της συμφωνίας και/ή εναρμονισμένης πρακτικής που περιλαμβάνονται στο σχέδιο απόφασης.
3. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την Επιτροπή ότι οι επιχειρήσεις στις οποίες αναφέρεται το σχέδιο απόφασης συμμετείχαν σε ενιαία και διαρκή παράβαση του άρθρου 101 της ΣΛΕΕ και του άρθρου 53 της συμφωνίας ΕΟΧ.
4. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την Επιτροπή ότι στόχος της συμφωνίας και/ή της εναρμονισμένης πρακτικής ήταν ο περιορισμός του ανταγωνισμού κατά την έννοια του άρθρου 101 της ΣΛΕΕ και του άρθρου 53 της συμφωνίας ΕΟΧ.
5. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την Επιτροπή ότι η συμφωνία και/ή εναρμονισμένη πρακτική ήταν σε θέση να επηρεάσει αισθητά τις συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών της ΕΕ και μεταξύ άλλων συμβαλλομένων μερών της συμφωνίας ΕΟΧ.
6. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την εκτίμηση της Επιτροπής όσον αφορά τη διάρκεια της παράβασης.
7. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με το σχέδιο απόφασης της Επιτροπής όσον αφορά τους αποδέκτες.
8. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την Επιτροπή ότι θα πρέπει να επιβληθεί πρόστιμο στους αποδέκτες του σχεδίου απόφασης.
9. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την Επιτροπή σχετικά με την εφαρμογή των κατευθυντήριων γραμμών του 2006 για τη μέθοδο υπολογισμού των προστίμων που επιβάλλονται κατ' εφαρμογή του άρθρου 23 παράγραφος 2 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003.
10. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την Επιτροπή σχετικά με τα βασικά ποσά των προστίμων.
11. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με τον προσδιορισμό της διάρκειας για τον υπολογισμό των προστίμων.
12. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την Επιτροπή ότι δεν συντρέχουν επιβαρυντικές περιστάσεις στην παρούσα υπόθεση.
13. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την Επιτροπή ότι απαιτείται η εφαρμογή συντελεστή προσαυξησέως προς εξασφάλιση του αποτρεπτικού αποτελέσματος σε έναν από τους αποδέκτες του σχεδίου απόφασης.
14. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την Επιτροπή σχετικά με τις ελαφρυντικές περιστάσεις τις οποίες διαπιστώνει η Επιτροπή για δύο από τους αποδέκτες του σχεδίου απόφασης.
15. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την Επιτροπή σχετικά με τη μείωση των προστίμων βάσει της ανακοίνωσης περί επιείκειας του 2006.
16. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την Επιτροπή σχετικά με τη μείωση των προστίμων βάσει της ανακοίνωσης του 2008 σχετικά με τη διεξαγωγή διαδικασιών διευθέτησης διαφορών.

17. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την εκτίμηση της Επιτροπής όσον αφορά την αδυναμία πληρωμής.
 18. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την Επιτροπή σχετικά με τα τελικά ποσά των προστίμων.
 19. Η συμβουλευτική επιτροπή συνιστά τη δημοσίευση της γνώμης της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.
-

Τελική έκθεση του συμβούλου ακροάσεων ⁽¹⁾**COMP/39.600 — Συμπιεστές ψύξης**

(2012/C 122/03)

Το σχέδιο απόφασης αφορά διαδικασία διευθέτησης διαφορών σχετικά με σύμπραξη πέντε παραγωγών οικιακών και επαγγελματικών συμπιεστών ψύξης (κατ'ανώτατο όριο 1,5 HP) που χρησιμοποιούνται κατά κύριο λόγο στο οικιακό τμήμα ψύξης και κατάψυξης, αλλά επίσης και στο επαγγελματικό τμήμα. Αποδέκτες του σχεδίου απόφασης είναι οι: Appliances Components Companies SpA και Elettromeccanica SpA (εφεξής «ACC»)· Danfoss A/S και Danfoss Flensburg GmbH (εφεξής «Danfoss»)· Whirlpool SA και Embraco Europe S.r.l. (εφεξής «Embraco»)· Panasonic Corporation (εφεξής «Panasonic»), καθώς και Tecumseh Products Company Inc., Tecumseh do Brasil Ltda. και Tecumseh Europe SA (εφεξής «Tecumseh»). Η παράβαση κάλυπτε ολόκληρο τον ΕΟΧ και διήρκεσε από τις 13 Απριλίου 2004 έως τις 9 Οκτωβρίου 2007.

ΙΣΤΟΡΙΚΟ

Τον Οκτώβριο 2008, η Επιτροπή έλαβε αίτηση απαλλαγής από την επιβολή προστίμων από την «Tecumseh», η οποία χορηγήθηκε υπό όρους στις 11 Φεβρουαρίου 2009. Τον ίδιο μήνα, η Επιτροπή πραγματοποίησε αιφνιδιαστικούς ελέγχους στις εγκαταστάσεις των «Embraco», «Danfoss» και «ACC».

Ενα μήνα αργότερα, τρεις επιχειρήσεις — η «Panasonic», η «ACC» και η «Embraco» — υπέβαλαν αίτηση απαλλαγής από την επιβολή προστίμων και, εναλλακτικά, μείωσης προστίμων βάσει της ανακοίνωσης περί επείκειας. ⁽²⁾ Η «Danfoss» υπέβαλε αίτηση για μείωση προστίμων τον Ιούλιο 2010.

Στις 13 Οκτωβρίου 2010, η Επιτροπή κίνησε τη διαδικασία του άρθρου 11 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003 ⁽³⁾, με σκοπό την έναρξη συζητήσεων διευθέτησης διαφορών και ζήτησε επίσημα από τις πέντε ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις να αναφέρουν εάν επιθυμούσαν να συμμετάσχουν σε συζητήσεις διευθέτησης διαφορών. Όλα τα μέρη δήλωσαν ότι ήταν πρόθυμα να συμμετάσχουν σε αυτές τις συζητήσεις.

Η ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΔΙΕΥΘΕΤΗΣΗΣ ΔΙΑΦΟΡΩΝ

Οι συζητήσεις μεταξύ του κάθε μέρους και της Επιτροπής πραγματοποιήθηκαν μεταξύ Νοεμβρίου 2010 και Σεπτεμβρίου 2011. Κατά τη διάρκεια αυτών των συναντήσεων τα μέρη ενημερώθηκαν σχετικά με τις αιτιάσεις που η Επιτροπή επρόκειτο να τους απευθύνει, καθώς και με τα αποδεικτικά στοιχεία που στήριζαν τις εν λόγω αιτιάσεις. Τον Νοέμβριο του 2010, στα μέρη δόθηκε πρόσβαση στα σχετικά στοιχεία στα γραφεία της Επιτροπής, συμπεριλαμβανομένων όλων των προφορικών δηλώσεων. Τα μέρη έλαβαν επίσης αντίγραφο σε χαρτί του καταλόγου όλων των εγγράφων του φακέλου. Κατόπιν αιτιολογημένης αίτησης της «Danfoss» και της «Embraco», χορηγήθηκε σε αυτές πρόσβαση σε συμπληρωματικά έγγραφα που είναι καταχωρισμένα στον φάκελο της υπόθεσης. Η ΓΔ Ανταγωνισμού επέξτεινε την πρόσθετη πρόσβαση στα υπόλοιπα τρία μέρη. Η Επιτροπή παρείχε επίσης σε κάθε ένα από τα πέντε μέρη εκτίμηση του φάσματος των προστίμων που ενδεχομένως θα επέβαλε. Σε συνέχεια της πρόσβασης στον φάκελο, τρία μέρη προέβαλαν επιχειρήματα που προέρχονταν από τον προσπελάσιμο φάκελο και τα οποία ελήφθησαν υπόψη όπου κρίθηκε δικαιολογημένο.

Τον Σεπτέμβριο 2011, όλα τα μέρη υπέβαλαν στην Επιτροπή επίσημη αίτηση διευθέτησης διαφορών σύμφωνα με το άρθρο 10α παράγραφος 2, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 773/2004 και αναγνώρισαν την αντίστοιχη ευθύνη για την παράβαση του άρθρου 101 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του άρθρου 53 της Συμφωνίας για τον ΕΟΧ ⁽⁴⁾. Επιπλέον, τα μέρη ανέφεραν ότι θα αποδέχονταν το ανώτατο ύψος του προστίμου για το οποίο ενημερώθηκαν σχετικά από την Επιτροπή. Επίσης, τα μέρη επιβεβαίωσαν (i) ότι είχαν ενημερωθεί επαρκώς σχετικά με τις αιτιάσεις και τους είχε δοθεί επαρκής δυνατότητα να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους, (ii) ότι δεν είχαν την πρόθεση να ζητήσουν πρόσβαση στον φάκελο ή ακρόαση, υπό την προϋπόθεση ότι η κοινοποίηση των αιτιάσεων και η τελική απόφαση θα αντικατόπτριζαν τα αιτήματά τους για διευθέτηση διαφορών που υπέβαλαν και (iii) ότι συμφωνούσαν να παραλάβουν την κοινοποίηση των αιτιάσεων και την τελική απόφαση στην αγγλική γλώσσα.

⁽¹⁾ Σύμφωνα με τα άρθρα 16 και 17 της απόφασης 2011/695/ΕΕ του προέδρου της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, της 13ης Οκτωβρίου 2011, σχετικά με τις αρμοδιότητες και τα καθήκοντα του συμβούλου ακροάσεων σε ορισμένες διαδικασίες ανταγωνισμού, ΕΕ L 275 της 20.10.2011, σ. 29.

⁽²⁾ Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τη μη επιβολή και τη μείωση των προστίμων σε υποθέσεις συμπράξεων (καρτέλ), ΕΕ C 298 της 8.12.2006, σ. 17.

⁽³⁾ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1/2003 του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 2002, για την εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού που προβλέπονται στα άρθρα 81 και 82 της συνθήκης ΕΚ, ΕΕ L 1 της 4.1.2003, σ. 1.

⁽⁴⁾ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 773/2004 της Επιτροπής, της 7ης Απριλίου 2004, σχετικά με τη διεξαγωγή από την Επιτροπή των διαδικασιών δυνάμει των άρθρων 81 και 82 της συνθήκης ΕΚ, ΕΕ L 123 της 27.4.2004, σ. 18.

Η κοινοποίηση των αιτιάσεων εκδόθηκε στις 11 Οκτωβρίου 2011. Όλοι οι αποδέκτες απάντησαν ότι η κοινοποίηση των αιτιάσεων αντιστοιχούσε στο περιεχόμενο της αίτησής τους για διευθέτηση διαφορών και, ως εκ τούτου, παραμένουν δεσμευμένοι να τηρήσουν τη διαδικασία διευθέτησης διαφορών. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή προέβη άμεσα στην έκδοση απόφασης σύμφωνα με τα άρθρα 7 και 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003.

ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΟ ΤΡΙΤΟ ΠΡΟΣΩΠΟ

Η Aktiebolaget έγινε δεκτή στη διαδικασία ως τρίτο πρόσωπο με έννομο συμφέρον σύμφωνα με το άρθρο 27 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003. Η αρχική αίτησή της που υποβλήθηκε το 2010 είχε απορριφθεί για τρεις λόγους. Πρώτον, δεδομένου ότι δεν είχε ακόμη αρχίσει η διαδικασία για την εν λόγω υπόθεση σύμπραξης, δεν υπήρχε «διαδικασία» στην οποία ένα τρίτο πρόσωπο θα μπορούσε να είχε γίνει δεκτό· δεύτερον, δεν ήταν δυνατή μια τεκμηριωμένη εκτίμηση σχετικά με την ύπαρξη εννόμου συμφέροντος ενός τρίτου προσώπου ώστε να του επιτραπεί η συμμετοχή στη διαδικασία και, τρίτον, το τρίτο πρόσωπο δεν θα ήταν ακόμα σε θέση να ασκήσει τα δικαιώματά του σύμφωνα με το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 773/2004. Η δεύτερη αίτηση που υποβλήθηκε πάνω από ένα ενάμιση χρόνο αργότερα (δηλαδή μετά την επίσημη κίνηση της διαδικασίας) έγινε δεκτή. Στη συνέχεια, σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 773/2004, η εταιρεία ενημερώθηκε γραπτώς σχετικά με τη φύση και το αντικείμενο της διαδικασίας και της δόθηκε η δυνατότητα να γνωστοποιήσει γραπτώς τις απόψεις της.

ΤΟ ΣΧΕΔΙΟ ΑΠΟΦΑΣΗΣ

Το σχέδιο απόφασης διατηρεί τις αιτιάσεις που διατυπώθηκαν στην κοινοποίηση των αιτιάσεων. Αφορά κατά συνέπεια μόνο στις αιτιάσεις σχετικά με τις οποίες δόθηκε στα μέρη η δυνατότητα να γνωστοποιήσουν τις απόψεις τους.

Λαμβάνοντας επιπλέον υπόψη ότι τα μέρη δεν απηύθυναν κανένα αίτημα σχετικά με την πρόσβαση στον φάκελο ή με την άσκηση των δικαιωμάτων υπεράσπισης σε εμένα ή στο μέλος της υπηρεσίας μου που συμμετείχε στις συναντήσεις διευθέτησης διαφορών, θεωρώ ότι στην παρούσα υπόθεση έγινε σεβαστό το δικαίωμα ακρόασης όλων όσων συμμετείχαν στη διαδικασία.

Βρυξέλλες, 5 Δεκεμβρίου 2011.

Michael ALBERS

Περίληψη απόφασης της Επιτροπής

της 7ης Δεκεμβρίου 2011

σχετικά με διαδικασία βάσει του άρθρου 101 της Συνθήκης ⁽¹⁾ και του άρθρου 53 της συμφωνίας ΕΟΧ

(Υπόθεση COMP/39.600 — Συμπιεστές ψύξης)

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2011) 8923]

(Το κείμενο στην αγγλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2012/C 122/04)

Στις 7ης Δεκεμβρίου 2011, η Επιτροπή εξέδωσε απόφαση σχετικά με διαδικασία δυνάμει του άρθρου 101 της Συνθήκης και του άρθρου 53 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ. Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 30 του κανονισμού του Συμβουλίου (ΕΚ) αριθ. 1/2003 ⁽²⁾, η Επιτροπή δημοσιεύει τα ονόματα των μερών και το βασικό περιεχόμενο της απόφασης, περιλαμβανομένων ενδεχομένων ποινών που επιβάλλονται, λαμβάνοντας υπόψη το έννομο συμφέρον των επιχειρήσεων για την προστασία του επιχειρηματικού τους απορρήτου.

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

- (1) Η παρούσα απόφαση αφορά ενιαία και διαρκή παράβαση του άρθρου 101 της Συνθήκης και του άρθρου 53 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ που αφορούσε την παραγωγή και πώληση οικιακών και επαγγελματικών συμπιεστών (κατ'ανώτατο όριο 1,5 HP). Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στις ακόλουθες επιχειρήσεις: i) ACC ⁽³⁾, ii) Danfoss ⁽⁴⁾, iii) Embraco ⁽⁵⁾, iv) Panasonic ⁽⁶⁾ και v) Tecumseh ⁽⁷⁾.

2. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΥΠΟΘΕΣΗΣ

2.1. Διαδικασία

- (2) Μετά την αίτηση απαλλαγής από την επιβολή προστίμου που υπέβαλε η Tecumseh, η Επιτροπή διενήργησε αιφνιδιαστικούς ελέγχους τον Φεβρουάριο του 2009 σε εγκαταστάσεις της ACC, της Danfoss και της Embraco.
- (3) Η Panasonic, η ACC, η Embraco και η Danfoss υπέβαλαν αίτηση για μείωση των προστίμων. Η Επιτροπή έστειλε αιτήματα παροχής πληροφοριών τον Νοέμβριο του 2009.
- (4) Η Επιτροπή κίνησε διαδικασία για την εν λόγω υπόθεση στις 13 Οκτωβρίου 2010. Συζητήσεις διευθέτησης διαφορών έλαβαν χώρα από τις 15 Νοεμβρίου 2010 έως τις 14 Σεπτεμβρίου 2011. Στη συνέχεια, τα μέρη της σύμπραξης υπέβαλαν στην Επιτροπή επίσημο αίτημα διευθέτησης διαφορών σύμφωνα με το άρθρο 10α παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 773/2004. Στις 11 Οκτωβρίου 2011, η Επιτροπή

εξέδωσε κοινοποίηση των αιτιάσεων και όλα τα μέρη επιβεβαίωσαν ότι το περιεχόμενο της αντιστοιχούσε στα αιτήματά τους και ότι παραμένουν δεσμευμένα στη διαδικασία διευθέτησης διαφορών. Η συμβουλευτική επιτροπή συμπράξεων και δεσποζουσών θέσεων εξέδωσε θετική γνώμη, στις 5 Δεκεμβρίου 2011 και η Επιτροπή εξέδωσε την απόφαση στις 7 Δεκεμβρίου 2011.

2.2. Αποδεκτες και διάρκεια της παράβασης

- (5) Οι ακόλουθες επιχειρήσεις παρέβησαν το άρθρο 101 της Συνθήκης και το άρθρο 53 της συμφωνίας ΕΟΧ, συμμετέχοντας, κατά τη διάρκεια των κατωτέρω αναφερόμενων χρονικών περιόδων, σε αντανταγωνιστικές πρακτικές όσον αφορά την παραγωγή και την πώληση οικιακών και επαγγελματικών συμπιεστών (κατ'ανώτατο όριο 1,5 HP):
- α) Η ACC, η Danfoss, η Embraco και η Tecumseh από τις 13 Απριλίου 2004 έως τις 9 Οκτωβρίου 2007·
- β) Η Panasonic από τις 13 Απριλίου 2004 έως τις 15 Νοεμβρίου 2006.

2.3. Συνοπτική περιγραφή της παράβασης

- (6) Η ACC, η Danfoss, η Embraco, η Panasonic και η Tecumseh συμμετείχαν σε επίπεδο ΕΟΧ σε σύμπραξη που αφορούσε την παραγωγή και πώληση οικιακών και επαγγελματικών συμπιεστών (κατ'ανώτατο όριο 1,5 HP), η οποία είχε ως στόχο τον συντονισμό των ευρωπαϊκών πολιτικών τιμολόγησης και τη διατήρηση σταθερών μεριδίων αγοράς σε μια προσπάθεια να καλύψουν τις αυξήσεις του κόστους.
- (7) Τα μέρη της σύμπραξης συμμετείχαν σε διμερείς, τριμερείς και πολυμερείς συναντήσεις. Πολυμερείς συναντήσεις έλαβαν χώρα στην Ευρώπη μεταξύ των Tecumseh, Embraco, ACC και Danfoss (η Panasonic παρέστη μόνο σε μία συνάντηση). Τα μέρη οργάνωσαν αυτές τις συναντήσεις εκ περιτροπής (με εξαίρεση την Panasonic). Οι συναντήσεις αυτές λάμβαναν χώρα συνήθως σε ξενοδοχεία που βρίσκονται στους αερολιμένες της Φρανκφούρτης και του Μονάχου, μερικές φορές υπό πλασματικό όνομα. Κατά τη διάρκεια των πολυμερών συναντήσεων, τα μέρη της σύμπραξης συζητούσαν και συμφωνούσαν για την ανάγκη αύξησης των τιμών των προϊόντων τους (συμπιεστές) στην Ευρώπη, ώστε να καλύψουν την αύξηση του κόστους των υλικών. Συζήτησαν γενικά φάσματα αυξήσεων

⁽¹⁾ Με ισχύ από την 1η Δεκεμβρίου 2009, τα άρθρα 81 και 82 της συνθήκης ΕΚ έγιναν άρθρα 101 και 102 αντίστοιχα της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης («η Συνθήκη»). Οι δύο δέσμες διατάξεων είναι, ουσιαστικά, ταυτόσημες. Οι αναφορές στα άρθρα 101 και 102 της ΣΛΕΕ πρέπει να νοούνται, κατά περίπτωση, ως αναφορές στα άρθρα 81 και 82, αντίστοιχως, της συνθήκης ΕΚ.

⁽²⁾ ΕΕ L 1 της 4.1.2003, σ. 1.

⁽³⁾ Οι σχετικές εταιρείες είναι οι Appliances Components Companies SpA και η Elettromeccanica SpA.

⁽⁴⁾ Οι σχετικές επιχειρήσεις είναι η Danfoss A/S και η Danfoss Flensburg GmbH (πρώην Danfoss Compressors GmbH).

⁽⁵⁾ Οι σχετικές επιχειρήσεις είναι η Whirlpool SA και η Embraco Europe S.r.l.

⁽⁶⁾ Η σχετική επιχείρηση είναι η Panasonic Corporation.

⁽⁷⁾ Οι σχετικές επιχειρήσεις είναι η Tecumseh Products Company Inc., η Tecumseh do Brasil Ltda. και η Tecumseh Europe SA.

τιμών που είχαν προσφάτως επιτύχει οι επιχειρήσεις στην Ευρώπη και συμφώνησαν σχετικά με το χρονοδιάγραμμα και τα γενικά φάσματα αυξήσεων τιμών-στόχων στην Ευρώπη. Σε ορισμένες περιπτώσεις, τα μέρη της σύμπραξης συζήτησαν τους όρους των συμβάσεων τους με ορισμένους ευρωπαίους πελάτες και συμφώνησαν να μην υπογράψουν τις συμβάσεις ορισμένου χρόνου και/ή να μη θέσουν σε κίνδυνο τα επίπεδα των τιμών για τον σκοπό της αύξησης του όγκου των πωλήσεων. Τα μέρη αντάλλαξαν ευαίσθητες εμπορικές πληροφορίες σχετικά με την ικανότητα, την παραγωγή και τις τάσεις των πωλήσεων που αφορούσαν την ευρωπαϊκή αγορά.

- (8) Συνολικά, η σύμπραξη διήρκεσε από τις 13 Απριλίου 2004 έως τις 9 Οκτωβρίου 2007 (η Panasonic έως τις 15 Νοεμβρίου 2006).

2.4. Διορθωτικά μέτρα

- (9) Στην απόφαση εφαρμόζονται οι κατευθυντήριες γραμμές του 2006 για τον υπολογισμό των προστίμων⁽¹⁾. Με εξαίρεση την Tecumseh, η απόφαση επιβάλλει πρόστιμα σε όλες τις σχετικές επιχειρήσεις που αναφέρονται στο σημείο 5 ανωτέρω.

2.4.1. Βασικό ποσό του προστίμου

- (10) Το βασικό ποσό του προστίμου ορίζεται σε 17 % των πωλήσεων οικιακών και επαγγελματικών συμπιεστών των επιχειρήσεων (κατ'ανώτατο όριο 1,5 HP) στον ΕΟΧ.
- (11) Το βασικό ποσό πολλαπλασιάζεται με τον αριθμό των ετών συμμετοχής στην παράβαση ώστε να ληφθεί πλήρως υπόψη η διάρκεια της συμμετοχής κάθε επιχείρησης στην παράβαση.
- (12) Η διάρκεια της συμμετοχής των επιχειρήσεων στην εικαζόμενη παράβαση είναι για τις ACC, Danfoss, Embraco και Tecumseh 3 έτη και 5 μήνες και για την Panasonic 2 έτη και 7 μήνες.

2.4.2. Προσαρμογές στο βασικό ποσό

2.4.2.1. Επιβαρυντικές περιστάσεις

- (13) Καμία επιβαρυντική περίπτωση δεν υπάρχει στην παρούσα υπόθεση.

2.4.2.2. Ελαφρυντικές περιστάσεις

- (14) Λόγω ελαφρυντικών περιστάσεων, τα πρόστιμα για δύο επιχειρήσεις είναι μειωμένα.
- (15) Στην Panasonic παρέχεται μείωση του προστίμου, δεδομένου ότι η εν λόγω εταιρεία συνέβαλε μόνο σε μικρότερο βαθμό στη διατήρηση της σύμπραξης και η συμμετοχή της στην παράβαση ήταν περιορισμένη. Το πρόστιμο που επιβλήθηκε στην Embraco περιορίζεται λόγω της συνεργασίας της εκτός πλαισίου επείκειας, διότι παρέσχε στην Επιτροπή αποδεικτικά στοιχεία όσον αφορά επαγγελματικά ψυγεία για σημαντική χρονική περίοδο της παράβασης, γεγονός που επέτρεψε στην Επιτροπή να λάβει υπόψη την περίοδο αυτή όσον αφορά την εμπορική πτυχή της ενιαίας και διαρκούς παράβασης για τον υπολογισμό του προστίμου στις σχετικές εταιρείες.

2.4.2.3. Ειδική προσαύξηση για αποτρεπτικούς λόγους

- (16) Στην παρούσα υπόθεση, στην Panasonic εφαρμόστηκε συντελεστής προσαύξησης προς εξασφάλιση αποτρεπτικού αποτελέσματος λαμβάνοντας υπόψη τον παγκόσμιο κύκλο εργασιών της.

2.4.3. Εφαρμογή του ορίου του 10 % του κύκλου εργασιών

- (17) Το προσαρμοσμένο βασικό ποσό του προστίμου της ACC υπερβαίνει το 10 % του συνολικού κύκλου εργασιών της. Ως εκ τούτου, το πρόστιμο της ACC περιορίζεται στο 10 % του συνολικού κύκλου εργασιών της κατά το 2010.

2.4.4. Εφαρμογή της ανακοίνωσης περί επείκειας του 2006

- (18) Στην Tecumseh χορηγείται απαλλαγή από την επιβολή προστίμων. Οι ακόλουθες μειώσεις προστίμου χορηγήθηκαν στις άλλες επιχειρήσεις: Panasonic 40 %, ACC 25 %, Embraco 20 % και Danfoss 15 %.

2.4.5. Εφαρμογή της ανακοίνωσης σχετικά με τη διεξαγωγή διαδικασιών διευθέτησης διαφορών

- (19) Ως συνέπεια της εφαρμογής της ανακοίνωσης σχετικά με τη διεξαγωγή διαδικασιών διευθέτησης διαφορών, το ποσό του προστίμου προς επιβολή στην ACC, στην Embraco, στη Danfoss και στην Panasonic μειώνεται κατά 10 %.

2.4.6. Δυνατότητα πληρωμής

- (20) Μία από τις επιχειρήσεις που ενέχονται την παρούσα υπόθεση έκανε χρήση της αδυναμίας της να πληρώσει το πρόστιμο όπως προβλέπεται στο σημείο 35 των κατευθυντηρίων γραμμών του 2006 για τη μέθοδο υπολογισμού των προστίμων. Η Επιτροπή εξέτασε την αίτηση αυτή και ανέλυσε διεξοδικά τα διαθέσιμα οικονομικά στοιχεία. Ως αποτέλεσμα της αξιολόγησης αυτής, η Επιτροπή έκανε δεκτή την αίτηση και χορήγησε μείωση του προστίμου.

3. ΠΡΟΣΤΙΜΑ ΠΟΥ ΕΠΙΒΑΛΛΟΝΤΑΙ ΜΕ ΤΗΝ ΑΠΟΦΑΣΗ

- (21) Για την ενιαία και διαρκή παράβαση στην οποία αναφέρεται η παρούσα απόφαση, επιβάλλονται τα ακόλουθα πρόστιμα:
- α) Στην Tecumseh Products Company Inc., Tecumseh do Brasil Ltda. και Tecumseh Europe SA, από κοινού και εις ολόκληρον: 0 EUR·
- β) Στην Appliances Components Companies SpA και Elettromeccanica SpA, από κοινού και εις ολόκληρον: 9 000 000 EUR·
- γ) Στη Danfoss A/S και Danfoss Flensburg GmbH (πρώην Danfoss Compressors GmbH), από κοινού και εις ολόκληρον: 90 000 000 EUR·
- δ) Στη Whirlpool SA και Embraco Europe S.r.l., από κοινού και εις ολόκληρον: 54 530 000 EUR και
- ε) Στην Panasonic Corporation (πρώην Matsushita): 7 668 000 EUR.

(¹) EE C 210 της 1.9.2006, σ. 2.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ

Απόφαση για τη μεταβίβαση του χαρτοφυλακίου και την ανάκληση της άδειας κατόπιν αιτήσεως όσον αφορά την ασφαλιστική επιχείρηση Societatea de Asigurări Chartis România SA

(Δημοσίευση βάσει του άρθρου 6 της οδηγίας 2001/17/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της για την εξυγίανση και την εκκαθάριση των ασφαλιστικών επιχειρήσεων)

(2012/C 122/05)

| | |
|---|---|
| Ασφαλιστική επιχείρηση | Societatea de Asigurări Chartis România SA, με έδρα στην οδό Calea Victoriei nr. 145, Cladirea Victoria Center, etaj 8, Βουκουρέστι, Sector 1, Romania, εγγεγραμμένη στο Εμπορικό Μητρώο με αριθμό J40/700/17.1.1994, με Ενιαίο Αριθμό Μητρώου 5110314, εκπροσωπούμενη νόμιμα από τον κύριο Mihnea TOBESCU, υπό την ιδιότητα του Γενικού Διευθυντή |
| Ημερομηνία, έναρξη ισχύος και φύση της απόφασης | Απόφαση αριθ. 159 της 15 Μαρτίου 2012 όσον αφορά την έγκριση της μεταβίβασης του χαρτοφυλακίου ασφαλίσεων της ασφαλιστικής επιχείρησης Chartis România SA στην θυγατρική επιχείρηση στο Βουκουρέστι της επιχείρησης Chartis Europe Ltd London και την ανάκληση της άδειας λειτουργίας που είχε χορηγηθεί στην ασφαλιστική επιχείρηση Societatea de Asigurări Chartis România SA |
| Αρμόδιες αρχές | Άρθρο 11 παράγραφος 3 του νόμου αριθ. 503/2004 Επιτροπή Εποπτείας Ασφαλιστικών Επιχειρήσεων, με έδρα στο Δήμο του Βουκουρεστίου, στην οδό Amiral Constantin Bălescu nr. 18, Sectorul 1, Romania, με Αριθμό Φορολογικού Μητρώου 14045240/1.7.2001 |
| Εποπτική αρχή | Άρθρο 11 παράγραφος 3 του νόμου αριθ. 503/2004 Επιτροπή Εποπτείας Ασφαλιστικών Επιχειρήσεων, με έδρα στο Δήμο του Βουκουρεστίου, στην οδό Amiral Constantin Bălescu nr. 18, Sectorul 1, Romania, με Αριθμό Φορολογικού Μητρώου 14045240/1.7.2001 |
| Εφαρμοστέο δίκαιο | Νόμος αριθ. 32/2000 σχετικά με τις δραστηριότητες ασφάλισης και την εποπτεία των ασφαλιστικών επιχειρήσεων, όπως τροποποιήθηκε και συμπληρώθηκε μεταγενέστερα |

V

(Γνωστοποιήσεις)

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΚΟΙΝΗΣ ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας κατά των επιδοτήσεων όσον αφορά τις εισαγωγές ποδηλάτων καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας

(2012/C 122/06)

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή (εφεξής η «Επιτροπή») έλαβε καταγγελία, σύμφωνα με το άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 597/2009 του Συμβουλίου, της 11ης Ιουνίου 2009, για την άμυνα κατά των επιδοτούμενων εισαγωγών εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας⁽¹⁾ (εφεξής «ο βασικός κανονισμός»), στην οποία υποστηρίζεται ότι εισαγωγές ποδηλάτων, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, αποτελούν αντικείμενο επιδοτήσεων και, επομένως, προκαλούν σημαντική ζημία στον κλάδο παραγωγής της Ένωσης.

1. Καταγγελία

Η καταγγελία υποβλήθηκε στις 15 Μαρτίου 2012 από την ένωση ευρωπαϊών παραγωγών ποδηλάτων (EBMA) (εφεξής «ο καταγγέλλων») για λογαριασμό ενός παραγωγού που αντιπροσωπεύει το μεγαλύτερο μέρος, σε αυτή την περίπτωση πάνω από το 25 %, της συνολικής παραγωγής ποδηλάτων της Ένωσης.

2. Υπό εξέταση προϊόν

Το προϊόν που αποτελεί το αντικείμενο της παρούσας έρευνας επανεξέτασης είναι τα δίτροχα ποδήλατα και άλλα ποδήλατα (στα οποία συμπεριλαμβάνονται τα τρίκυκλα διανομής εμπορευμάτων αλλά εξαιρούνται τα μονόκυκλα ποδήλατα), χωρίς κινητήρα («το υπό εξέταση προϊόν»).

3. Ισχυρισμός περί παροχής επιδότησης

Το προϊόν για το οποίο υποστηρίζεται ότι είναι επιδοτούμενο, είναι το υπό εξέταση προϊόν, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας («η οικεία χώρα»), το οποίο επί του παρόντος υπάγεται στους κωδικούς ΣΟ 8712 00 30 και ex 8712 00 70. Οι εν λόγω κωδικοί ΣΟ παρέχονται μόνο για λόγους πληροφόρησης.

Ο καταγγέλλων ισχυρίζεται ότι οι παραγωγοί του υπό εξέταση προϊόντος, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, επωφελούνται από διάφορες επιδοτήσεις που χορηγεί η κυβέρνηση της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας.

Ο καταγγέλλων ισχυρίζεται επίσης ότι οι επιδοτήσεις συνίστανται, μεταξύ άλλων, σε απαλλαγές από φόρους εισοδήματος και άλλους άμεσους φόρους (πχ. προτιμσιακός φόρος εισοδήματος εταιρειών για τις βιομηχανίες υψηλής και νέας τεχνολογίας, φοροαπαλλαγές ή μειώσεις της φορολογίας εισοδήματος βάσει του προγράμματος «δύο έτη ελεύθερα, τρία έτη κατά το ήμισυ», μείωση του φόρου εισοδήματος για τις FIE που αγοράζουν εξοπλισμό που παράγεται μέσα στη χώρα, μείωση του φόρου για τις FIE βάσει της γεωγραφικής θέσης, προτιμσιακές φορολογικές πολιτικές για την έρευνα και την ανάπτυξη στις FIE, εκπτώσεις στο φόρο εισοδήματος για εταιρείες που ανήκουν σε ημεδαπούς και αγοράζουν εξοπλισμό που παράγεται εγχώρια, πρόγραμμα φοροαπαλλαγών για FIE που προσανατολίζονται στις εξαγωγές, πρόγραμμα επιστροφής αχρεωστήτως καταβληθέντος φόρου από εταιρείες για εκ νέου επενδύσεις των κερδών των FIE σε επιχειρήσεις προσανατολισμένες στις εξαγωγές), προγράμματα έμμεσων φόρων και εισαγωγικών δασμών [απαλλαγές από το φόρο προστιθέμενης αξίας («ΦΠΑ») και δασμολογικές απαλλαγές στον εισαγόμενο εξοπλισμό, απαλλαγές ΦΠΑ στον εγχώρια παραγόμενο εξοπλισμό, απαλλαγές από φόρους για τη συντήρηση της πόλης και τις οικοδομικές εργασίες και εκπαιδευτικές επιβαρύνσεις για τις FIE], προγράμματα επιχορήγησης (π.χ. χαμηλότοκα δάνεια οικονομικής πολιτικής που χορηγούν κρατικές εμπορικές τράπεζες και τράπεζες κυβερνητικής πολιτικής), κρατική προμήθεια εμπορευμάτων έναντι μικρότερου από το κανονικό τιμήματος (π.χ. παροχή πρώτων υλών, ηλεκτρικού ρεύματος, δικαιωμάτων χρήσης γης), προγράμματα επιδοτήσεων [π.χ. Tianjin Cycle Industry Park Development Assistance Fund, Tianjin Binhai New Area Special Development και Construction Assistance Fund, βραβεία σε γνωστές μάρκες (Famous Brands Awards)] καθώς και προγράμματος για την ανάπτυξη οικονομικών ζωνών (που επιδοτούνται π.χ. από τους εξής φορείς: Tianjin Binhai New Area, Tianjin Jinghai EDZ, Tianjin Economic-Technological Development Area, Da Gang EDZ, Wu Qing EDZ, Dongguan South China Industry Park).

Ο καταγγέλλων ισχυρίζεται επίσης ότι τα προαναφερόμενα προγράμματα αποτελούν επιδοτήσεις, δεδομένου ότι συνεπάγονται χρηματοδοτική συνεισφορά εκ μέρους της κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας ή άλλων περιφερειακών κυβερνήσεων (συμπεριλαμβανομένων των δημόσιων φορέων) και αποφέρουν όφελος στους δικαιούχους, δηλαδή στους παραγωγούς-εξαγωγείς του υπό εξέταση προϊόντος. Επίσης, υποστηρίζεται ότι αυτές οι επιδοτήσεις εξαρτώνται από τις εξαγωγικές επιδόσεις ή/και από τη χρήση των

(¹) ΕΕ L 188 της 18.7.2009, σ. 93.

εγχώριων παρά των εισαγόμενων αγαθών ή/και περιορίζονται σε ορισμένα είδη εταιρειών ή/και περιφέρειες και ότι, επομένως, είναι ειδικές και αντισταθμίσιμες.

4. Ισχυρισμός περί ζημίας

Ο καταγγέλλων υπέβαλε στοιχεία που αποδεικνύουν ότι οι εισαγωγές από την οικεία χώρα του υπό εξέταση προϊόντος αυξήθηκαν συνολικά τόσο σε απόλυτες τιμές όσο και σε όρους μεριδίου της αγοράς.

Σύμφωνα με τα εκ πρώτης όψεως αποδεικτικά στοιχεία του καταγγέλλοντος, ο όγκος και οι τιμές του εισαγόμενου υπό εξέταση προϊόντος έχουν, μεταξύ άλλων συνεπειών, ασκήσει αρνητική επίδραση στις ποσότητες που πωλήθηκαν και στο επίπεδο των τιμών που επέβαλε ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης, με συνέπεια ουσιώδη δυσμενή αποτελέσματα στην οικονομική κατάσταση και στην απασχόληση του κλάδου παραγωγής της Ένωσης.

5. Διαδικασία

Η Επιτροπή, αφού κατέληξε στο συμπέρασμα, κατόπιν διαβουλεύσεων με τη συμβουλευτική επιτροπή, ότι η καταγγελία υποβλήθηκε από τον κλάδο παραγωγής της Ένωσης ή εξ ονόματός του και ότι υπάρχουν επαρκή αποδεικτικά στοιχεία που δικαιολογούν την έναρξη διαδικασίας, αρχίζει τη διενέργεια έρευνας δυνάμει του άρθρου 10 του βασικού κανονισμού.

Η έρευνα θα καθορίσει αν το υπό εξέταση προϊόν, καταγωγής της οικείας χώρας, επιδοτείται και αν αυτή η επιδότηση προκάλεσε ζημία στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής. Αν η απάντηση στα ερωτήματα αυτά είναι θετική, η έρευνα θα εξετάσει κατά πόσον η επιβολή μέτρων θα ήταν αντίθετη προς το συμφέρον της Ένωσης.

5.1. Διαδικασία για τον προσδιορισμό της επιδότησης

Οι παραγωγοί-εξαγωγείς⁽¹⁾ του υπό εξέταση προϊόντος από την οικεία χώρα καλούνται να συμμετάσχουν στην έρευνα της Επιτροπής.

5.1.1. Έρευνα στους παραγωγούς-εξαγωγείς

α) Δειγματοληψία

Λόγω του δυνητικά μεγάλου αριθμού παραγωγών-εξαγωγέων στην οικεία χώρα οι οποίοι εμπλέκονται σ' αυτή τη διαδικασία, και προκειμένου να ολοκληρωθεί η έρευνα εντός των προβλεπόμενων χρονικών ορίων, η Επιτροπή μπορεί να περιορίσει τους παραγωγούς-εξαγωγείς που θα συμμετάσχουν στην έρευνα σε έναν εύλογο αριθμό, επιλέγοντας ένα δείγμα (η εν λόγω διαδικασία αναφέρεται επίσης ως «δειγματοληψία»). Η δειγματοληψία θα διενεργηθεί σύμφωνα με το άρθρο 27 του βασικού κανονισμού.

Για να μπορέσει η Επιτροπή να αποφασίσει κατά πόσον είναι αναγκαία η δειγματοληψία και, εφόσον είναι αναγκαία, να επιλέξει ένα δείγμα, όλοι οι παραγωγοί-εξαγωγείς ή οι εκπρόσωποί τους που ενεργούν για λογαριασμό τους καλούνται να αναγγεληθούν στην Επιτροπή. Τα εν λόγω μέρη οφείλουν να το πράξουν εντός 15 ημερών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής*

Ένωσης, εκτός αν προβλέπεται διαφορετικά, υποβάλλοντας στην Επιτροπή τις πληροφορίες σχετικά με την εταιρεία ή τις εταιρείες τους που ζητούνται στο παράρτημα Α της παρούσας ανακοίνωσης.

Για να συγκεντρώσει τις πληροφορίες που κρίνει αναγκαίες για την επιλογή του δείγματος των παραγωγών-εξαγωγέων, η Επιτροπή θα έλθει επίσης σε επαφή με τις αρχές της Κίνας και μπορεί να απευθυνθεί σε όλες τις γνωστές ενώσεις παραγωγών-εξαγωγέων.

Όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη που επιθυμούν να υποβάλουν οιοσδήποτε άλλες σχετικές πληροφορίες όσον αφορά την επιλογή του δείγματος, εκτός από τις πληροφορίες που απαιτούνται ανωτέρω, οφείλουν να το πράξουν εντός 21 ημερών από τη δημοσίευση της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, εκτός αν ορίζεται διαφορετικά.

Αν είναι αναγκαίο να επιλεγεί δείγμα, οι παραγωγοί-εξαγωγείς ενδέχεται να επιλεγούν βάσει του μεγαλύτερου αντιπροσωπευτικού όγκου εξαγωγών στην Ένωση, για τον οποίο μπορεί λογικά να διεξαχθεί έρευνα στο χρονικό διάστημα που είναι διαθέσιμο. Η Επιτροπή θα κοινοποιήσει, μέσω των αρχών της οικείας χώρας, αν θεωρηθεί σκόπιμο, σε όλους τους γνωστούς παραγωγούς-εξαγωγείς, στις αρχές της χώρας εξαγωγής και στις ενώσεις των παραγωγών-εξαγωγέων τις εταιρείες που επελέγησαν να συμπεριληφθούν στο δείγμα.

Η Επιτροπή, προκειμένου να συγκεντρώσει τις πληροφορίες που θεωρεί αναγκαίες για την έρευνά της όσον αφορά τους παραγωγούς-εξαγωγείς, θα αποστείλει ερωτηματολόγια στους παραγωγούς-εξαγωγείς που επελέγησαν να συμπεριληφθούν στο δείγμα, σε τυχόν γνωστές ενώσεις παραγωγών-εξαγωγέων και στις αρχές της οικείας χώρας.

Όλοι οι παραγωγοί-εξαγωγείς που επελέγησαν να συμπεριληφθούν στο δείγμα θα πρέπει να υποβάλουν συμπληρωμένο ερωτηματολόγιο εντός 37 ημερών από την ημερομηνία κοινοποίησης της επιλογής του δείγματος, εκτός αν προβλέπεται διαφορετικά.

Το ερωτηματολόγιο θα περιέχει πληροφορίες, μεταξύ άλλων, σχετικά με τη δομή της εταιρείας/των εταιρειών του παραγωγού-εξαγωγέα, τις δραστηριότητες της εταιρείας/των εταιρειών σχετικά με το υπό εξέταση προϊόν, το κόστος παραγωγής, τις πωλήσεις του υπό εξέταση προϊόντος στην εγχώρια αγορά της ενδιαφερόμενης χώρας και τις πωλήσεις του υπό εξέταση προϊόντος στην Ένωση.

Οι εταιρείες που είχαν συμφωνήσει να συμπεριληφθούν ενδεχομένως στο δείγμα, αλλά δεν επιλέχθηκαν να συμπεριληφθούν σ' αυτό, θεωρούνται συνεργασθείσες («συνεργασθέντες παραγωγοί-εξαγωγείς που δεν συμπεριλαμβάνονται στο δείγμα»), με επιφύλαξη της εφαρμογής του άρθρου 28 του βασικού κανονισμού. Με την επιφύλαξη του τμήματος 5.1.1. β) κατωτέρω, ο αντισταθμιστικός δασμός που μπορεί να εφαρμοστεί στις εισαγωγές από τους συνεργασθέντες παραγωγούς-εξαγωγείς που δεν συμπεριλαμβάνονται στο δείγμα δεν θα υπερβαίνει το σταθμισμένο μέσο περιθώριο επιδότησης που καθορίστηκε για τους παραγωγούς-εξαγωγείς που συμπεριλαμβάνονται στο δείγμα (2).

⁽¹⁾ Παραγωγός-εξαγωγέας είναι οποιαδήποτε εταιρεία στην οικεία χώρα η οποία παράγει και εξάγει το υπό εξέταση προϊόν στην αγορά της Ένωσης, είτε άμεσα είτε μέσω τρίτου, συμπεριλαμβανομένης οποιασδήποτε από τις συνδεδεμένες με αυτόν εταιρείες που συμμετέχουν στην παραγωγή, τις εγχώριες πωλήσεις ή τις εξαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος.

⁽²⁾ Σύμφωνα με το άρθρο 15 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού, δεν λαμβάνονται υπόψη οποιαδήποτε περιθώρια είτε είναι μηδενικά, είτε ασήμαντα, είτε έχουν καθοριστεί υπό τις προϋποθέσεις που προβλέπει το άρθρο 28 του βασικού κανονισμού.

β) Ατομικό περιθώριο επιδότησης για τις εταιρείες που δεν συμπεριλαμβάνονται στο δείγμα

Οι συνεργαζόμενοι παραγωγοί-εξαγωγείς που δεν συμπεριλαμβάνονται στο δείγμα μπορούν να ζητήσουν, σύμφωνα με το άρθρο 27 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού, να καθορίσει η Επιτροπή τα ατομικά τους περιθώρια επιδότησης. Οι παραγωγοί-εξαγωγείς που επιθυμούν να ζητήσουν ατομικό περιθώριο επιδότησης πρέπει να ζητήσουν ένα ερωτηματολόγιο και άλλα κατάλληλα έντυπα αιτήσεων και να τα επιστρέψουν δεόντως συμπληρωμένα εντός των προθεσμιών που καθορίζονται στην παρακάτω πρόταση. Το συμπληρωμένο ερωτηματολόγιο πρέπει να υποβληθεί εντός 37 ημερών από την ημερομηνία κοινοποίησης της επιλογής του δείγματος, εκτός αν προβλέπεται διαφορετικά.

Ωστόσο, οι παραγωγοί-εξαγωγείς που ζητούν ατομικό περιθώριο επιδότησης πρέπει να γνωρίζουν ότι η Επιτροπή μπορεί παρόλα ταύτα να αποφασίσει να μην καθορίσει το ατομικό τους περιθώριο επιδότησης αν, για παράδειγμα, ο αριθμός των παραγωγών-εξαγωγέων είναι τόσο μεγάλος ώστε ένας τέτοιος καθορισμός να συνεπάγεται υπέρμετρες δυσκολίες και να παρεμποδίζει την έγκαιρη ολοκλήρωση της έρευνας.

5.1.2. Έρευνα σχετικά με τους μη συνδεδεμένους εισαγωγείς ⁽¹⁾ ⁽²⁾

Μη συνδεδεμένοι εισαγωγείς του προϊόντος που αποτελεί αντικείμενο της έρευνας από την υπό εξέταση χώρα στην Ένωση καλούνται να συμμετάσχουν στην εν λόγω έρευνα.

Λόγω του δυνητικά μεγάλου αριθμού μη συνδεδεμένων εισαγωγέων οι οποίοι εμπλέκονται σε αυτή τη διαδικασία και προκειμένου να ολοκληρωθεί η έρευνα εντός των προβλεπόμενων χρονικών ορίων, η Επιτροπή μπορεί να περιορίσει τους μη συνδεδεμένους εισαγωγείς που θα συμμετάσχουν στην έρευνα σε έναν εύλογο αριθμό, επιλέγοντας ένα δείγμα (η εν λόγω διαδικασία αναφέρεται επίσης ως «δειγματοληψία»). Η δειγματοληψία θα διενεργηθεί σύμφωνα με το άρθρο 27 του βασικού κανονισμού.

Για να μπορέσει η Επιτροπή να αποφασίσει κατά πόσον είναι αναγκαία η δειγματοληψία και, εφόσον είναι αναγκαία, να επιλέξει ένα δείγμα, όλοι οι μη συνδεδεμένοι εισαγωγείς ή οι εκπρόσωποί τους που ενεργούν για λογαριασμό τους, καλούνται να αναγγεληθούν

⁽¹⁾ Μόνον οι εισαγωγείς που δεν συνδέονται με τους παραγωγούς-εξαγωγείς μπορούν να συμμετέχουν στο δείγμα. Οι εισαγωγείς που συνδέονται με παραγωγούς-εξαγωγείς πρέπει να συμπληρώσουν το παράρτημα 1 του ερωτηματολογίου που προορίζεται για αυτούς τους παραγωγούς-εξαγωγείς. Σύμφωνα με το άρθρο 143 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής για την εφαρμογή του κοινοτικού τελωνειακού κώδικα, πρόσωπα θεωρούνται ως συνδεδεμένα μόνον αν α) το ένα μετέχει στη διεύθυνση ή στο διοικητικό συμβούλιο της επιχείρησης του άλλου και αντιστρόφως· β) έχουν από νομική άποψη την ιδιότητα των εταίρων· γ) το ένα είναι εργοδότης του άλλου· δ) ένα οποιοδήποτε πρόσωπο έχει στην κυριότητά του, ελέγχει ή κατέχει άμεσα ή έμμεσα 5 % ή περισσότερο των μετοχών ή μεριδίων με δικαίωμα ψήφου, του ενός και του άλλου· ε) το ένα από αυτά ελέγχει το άλλο άμεσα ή έμμεσα· στ) και οι δύο ελέγχονται, άμεσα ή έμμεσα, από κάποιον τρίτο· ζ) και τα δύο μαζί ελέγχουν άμεσα ή έμμεσα ένα τρίτο πρόσωπο· η) η) είναι μέλη της ίδιας οικογένειας. Πρόσωπα θεωρούνται ως μέλη της ίδιας οικογένειας μόνον αν συνδέονται μεταξύ τους με μία από τις σχέσεις που αναφέρονται στη συνέχεια: i) σύζυγοι, ii) πρώτου βαθμού ανιόντες και κατιόντες, σε ευθεία γραμμή, iii) αδελφοί ή αδελφές (αμφιθαλείς ή ετεροθαλείς), iv) δευτέρου βαθμού ανιόντες και κατιόντες, σε ευθεία γραμμή, v) θείος ή θεία και ανηψιός ή ανηψιά, vi) γονείς του ετέρου των συζύγων και γαμπρός ή νύφη, vii) αδελφοί ή αδελφές του ή της συζύγου. (EE L 253 της 11.10.1993, σ. 1). Σ' αυτό το πλαίσιο ως «πρόσωπο» νοείται οποιοδήποτε φυσικό ή νομικό πρόσωπο.

⁽²⁾ Τα στοιχεία που παρέχονται από μη συνδεδεμένους εισαγωγείς μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν σε σχέση με πτυχές αυτής της έρευνας διαφορετικές από τον προσδιορισμό της επιδότησης.

στην Επιτροπή. Τα εν λόγω μέρη θα πρέπει το πράξουν εντός 15 ημερών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, εκτός αν προβλέπεται διαφορετικά, υποβάλλοντας στην Επιτροπή τις ακόλουθες πληροφορίες σχετικά με την εταιρεία ή τις εταιρείες τους που ζητούνται στο παράρτημα Β της παρούσας ανακοίνωσης.

Για να συγκεντρώσει τις πληροφορίες που κρίνει αναγκαίες για την επιλογή του δείγματος μη συνδεδεμένων εισαγωγέων, η Επιτροπή μπορεί επίσης να έλθει σε επαφή με κάθε γνωστή ένωση εισαγωγέων.

Όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη που επιθυμούν να υποβάλουν οιοσδήποτε άλλες σχετικές πληροφορίες όσον αφορά την επιλογή του δείγματος, εκτός από τις πληροφορίες που απαιτούνται ανωτέρω, οφείλουν να το πράξουν εντός 21 ημερών από τη δημοσίευση της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, εκτός αν ορίζεται διαφορετικά.

Αν είναι αναγκαίο να επιλεγεί δείγμα, οι εισαγωγείς είναι δυνατόν να επιλεγούν βάσει του μεγαλύτερου αντιπροσωπευτικού όγκου πωλήσεων του υπό εξέταση προϊόντος στην Ένωση, για τον οποίο μπορεί λογικά να διεξαχθεί έρευνα στο χρονικό διάστημα που είναι διαθέσιμο. Η Επιτροπή θα κοινοποιήσει σε όλους τους γνωστούς μη συνδεδεμένους εισαγωγείς και στις ενώσεις εισαγωγέων τις εταιρείες που επιλέχθηκαν να συμπεριληφθούν στο δείγμα.

Η Επιτροπή, για να συγκεντρώσει τις πληροφορίες που κρίνει αναγκαίες για την έρευνά της, θα στείλει ερωτηματολόγια στους μη συνδεδεμένους εισαγωγείς που συμμετέχουν στο δείγμα και σε κάθε γνωστή ένωση εισαγωγέων. Τα εν λόγω μέρη πρέπει να υποβάλουν συμπληρωμένο ερωτηματολόγιο εντός 37 ημερών από την ημερομηνία κοινοποίησης της επιλογής του δείγματος, εκτός αν προβλέπεται διαφορετικά.

Το συμπληρωμένο ερωτηματολόγιο θα περιέχει πληροφορίες, μεταξύ άλλων, για τη δομή της εταιρείας ή των εταιρειών τους, τις δραστηριότητες της εταιρείας ή των εταιρειών σχετικά με το υπό εξέταση προϊόν και τις πωλήσεις του υπό εξέταση προϊόντος.

5.2. Διαδικασία για τον προσδιορισμό της ζημίας και έρευνα στους παραγωγούς της Ένωσης

Οι ενωσιακοί παραγωγοί του υπό εξέταση προϊόντος καλούνται να συμμετάσχουν στην έρευνα της Επιτροπής.

Ο προσδιορισμός της ζημίας βασίζεται σε αποδεικτικά στοιχεία και περιλαμβάνει αντικειμενικό προσδιορισμό του όγκου των επιδοτούμενων εισαγωγών, της επίδρασής τους στις τιμές της αγοράς της Ένωσης και της επακόλουθης επίπτωσης αυτών των εισαγωγών στον κλάδο παραγωγής της Ένωσης.

Λόγω του μεγάλου αριθμού ενωσιακών παραγωγών που εμπλέκονται σ' αυτή τη διαδικασία και προκειμένου να ολοκληρωθεί η έρευνα εντός των προβλεπόμενων χρονικών ορίων, η Επιτροπή αποφάσισε να περιορίσει τους ενωσιακούς παραγωγούς που θα συμμετάσχουν στην έρευνα σε έναν εύλογο αριθμό, επιλέγοντας ένα δείγμα (η εν λόγω διαδικασία αναφέρεται επίσης ως «δειγματοληψία»). Η δειγματοληψία θα πραγματοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 27 του βασικού κανονισμού.

Η Επιτροπή επέλεξε προσωρινά ένα δείγμα παραγωγών της Ένωσης. Λεπτομέρειες αναφέρονται στον φάκελο προς εξέταση από τα ενδιαφερόμενα μέρη. Τα ενδιαφερόμενα μέρη καλούνται με την παρούσα ανακοίνωση να συμβουλευτούν τον φάκελο (συγκεκριμένα, πρέπει να έλθουν σε επαφή με την Επιτροπή στη διεύθυνση που αναγράφεται κατωτέρω στο τμήμα 5.6). Άλλοι παραγωγοί της Ένωσης, ή αντιπρόσωποί τους που ενεργούν για λογαριασμό τους, οι οποίοι

εκτιμών ότι υπάρχουν λόγοι για τη συμπερίληψή τους στο δείγμα, πρέπει να επικοινωνήσουν με την Επιτροπή εντός 15 ημερών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη που επιθυμούν να υποβάλουν άλλες σχετικές πληροφορίες για την επιλογή του δείγματος πρέπει να το πράξουν εντός 21 ημερών από τη δημοσίευση της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, εκτός αν ορίζεται διαφορετικά.

Η Επιτροπή θα κοινοποιήσει σε όλους τους γνωστούς παραγωγούς ή/και ενώσεις παραγωγών της Ένωσης την τελική επιλογή των εταιρειών που θα συμπεριληφθούν στο δείγμα.

Η Επιτροπή, για να συγκεντρώσει τα στοιχεία που κρίνει αναγκαία για την έρευνα, αποστέλλει ερωτηματολόγια στους παραγωγούς της Ένωσης που συμπεριλαμβάνονται στο δείγμα και σε γνωστές ενώσεις παραγωγών της Ένωσης. Τα μέρη αυτά πρέπει να υποβάλουν συμπληρωμένο ερωτηματολόγιο εντός 37 ημερών από την ημερομηνία κοινοποίησης του δείγματος που επιλέχθηκε, εκτός αν ορίζεται διαφορετικά.

Το ερωτηματολόγιο περιέχει πληροφορίες, μεταξύ άλλων, για τη δομή, την οικονομική κατάσταση και τις δραστηριότητες της εταιρείας/των εταιρειών τους όσον αφορά το υπό εξέταση προϊόν, το κόστος παραγωγής και τις πωλήσεις του υπό εξέταση προϊόντος.

5.3. Διαδικασία για την εκτίμηση του συμφέροντος της Ένωσης

Στην περίπτωση που διαπιστωθεί η ύπαρξη επιδοτήσεων και ζημίας που προκλήθηκε από αυτό, θα ληφθεί απόφαση σύμφωνα με το άρθρο 31 του βασικού κανονισμού, σχετικά με το αν η υιοθέτηση των αντισταθμιστικών μέτρων αντίκειται στο συμφέρον της Ένωσης. Οι παραγωγοί της Ένωσης, οι εισαγωγείς και οι αντιπροσωπευτικές τους ενώσεις, οι χρήστες και οι αντιπροσωπευτικές τους ενώσεις, καθώς και οι αντιπροσωπευτικές οργανώσεις καταναλωτών της Ένωσης καλούνται να αναγγελλθούν εντός 15 ημερών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, εκτός αν προβλέπεται διαφορετικά. Για να συμμετάσχουν στην έρευνα, οι αντιπροσωπευτικές οργανώσεις καταναλωτών πρέπει να αποδείξουν, εντός της ίδιας προθεσμίας, ότι υπάρχει αντικειμενική σχέση μεταξύ των δραστηριοτήτων τους και του υπό εξέταση προϊόντος.

Τα μέρη που θα αναγγελλθούν εντός της ανωτέρω προθεσμίας μπορούν να υποβάλουν στην Επιτροπή πληροφορίες σχετικά με το συμφέρον της Ένωσης εντός 37 ημερών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά. Οι εν λόγω πληροφορίες μπορούν να υποβληθούν είτε σε ελεύθερη μορφή είτε με τη συμπλήρωση ερωτηματολογίου που έχει καταρτίσει η Επιτροπή. Σε κάθε περίπτωση, τα στοιχεία που υποβάλλονται δυνάμει του άρθρου 31 θα ληφθούν υπόψη μόνον εφόσον τεκμηριώνονται με πραγματικά στοιχεία κατά την υποβολή τους.

5.4. Άλλες γραπτές παρατηρήσεις

Με την επιφύλαξη των διατάξεων της παρούσας ανακοίνωσης, καλούνται όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη να γνωστοποιήσουν τις απόψεις τους, να υποβάλουν πληροφορίες και να προσκομίσουν σχετικά αποδεικτικά στοιχεία. Οι πληροφορίες αυτές και τα αποδεικτικά

στοιχεία πρέπει να περιέλθουν στην Επιτροπή εντός 37 ημερών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, εκτός αν ορίζεται διαφορετικά.

5.5. Δυνατότητα ακρόασης από τις υπηρεσίες ερευνών της Επιτροπής

Όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν να ζητήσουν ακρόαση από τις υπηρεσίες διεξαγωγής ερευνών της Επιτροπής. Οποιαδήποτε αίτηση ακρόασης θα πρέπει να υποβάλλεται γραπτώς και να εξηγούνται οι λόγοι υποβολής της. Για ακρόασεις σχετικά με ζητήματα που αφορούν το αρχικό στάδιο της έρευνας, η αίτηση πρέπει να υποβάλλεται εντός 15 ημερών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*. Κατόπιν, οι αιτήσεις ακρόασης πρέπει να υποβληθούν εντός των συγκεκριμένων προθεσμιών που θα ορίσει η Επιτροπή κατά την επικοινωνία της με τα μέρη.

5.6. Οδηγίες για την υποβολή γραπτών παρατηρήσεων και την αποστολή συμπληρωμένων ερωτηματολογίων και αλληλογραφίας

Όλες οι γραπτές παρατηρήσεις, συμπεριλαμβανομένων των πληροφοριών που ζητούνται στην παρούσα ανακοίνωση, καθώς και τα συμπληρωμένα ερωτηματολόγια και η αλληλογραφία των ενδιαφερόμενων μερών, τα οποία διαβιβάζονται εμπιστευτικώς, πρέπει να φέρουν την ένδειξη «Limited»⁽¹⁾ (περιορισμένη έκδοση).

Τα ενδιαφερόμενα μέρη που υποβάλλουν εμπιστευτικές πληροφορίες («Limited») οφείλουν να προσκομίσουν, σύμφωνα με το άρθρο 29 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, περιλήψεις μη εμπιστευτικού χαρακτήρα, οι οποίες να φέρουν την ένδειξη «For inspection by interested parties» (Για επιθεώρηση από τα ενδιαφερόμενα μέρη). Οι εν λόγω περιλήψεις θα πρέπει να είναι αρκετά λεπτομερείς, ώστε να επιτρέπουν την κατανόηση, σε ικανοποιητικό βαθμό, της ουσίας της πληροφορίας που υποβάλλεται εμπιστευτικά. Αν ένα ενδιαφερόμενο μέρος που υποβάλλει εμπιστευτικές πληροφορίες δεν προσκομίσει περιληψη μη εμπιστευτικού χαρακτήρα στην απαιτούμενη μορφή και ποιότητα, οι εν λόγω εμπιστευτικές πληροφορίες μπορεί να μην ληφθούν υπόψη.

Τα ενδιαφερόμενα μέρη καλούνται να υποβάλουν όλες τις παρατηρήσεις και τα αιτήματά τους σε ηλεκτρονική μορφή (τις παρατηρήσεις μη εμπιστευτικού χαρακτήρα μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου και τις παρατηρήσεις εμπιστευτικού χαρακτήρα σε CD-R/DVD) και πρέπει να αναφέρουν την επωνυμία, την ταχυδρομική διεύθυνση, τη διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου, καθώς και τους αριθμούς τους τηλεφώνου και φαξ. Ωστόσο, οποιεσδήποτε εξουσιοδοτήσεις αντικλήτου, υπογεγραμμένα πιστοποιητικά και επικαιροποιήσεις τους που συνοδεύουν απαντήσεις σε ερωτηματολόγια υποβάλλονται γραπτώς, δηλ. με το ταχυδρομείο ή με επίδοση στην κατώτερη διεύθυνση. Εάν ένα ενδιαφερόμενο μέρος δεν μπορεί να υποβάλει τις παρατηρήσεις και τις αιτήσεις του σε ηλεκτρονική μορφή, πρέπει να ενημερώσει αμέσως την Επιτροπή, βάσει του άρθρου 18 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού. Για περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με την αλληλογραφία με την Επιτροπή, τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν να συμβουλευθούν την κατάλληλη σελίδα στον διαδικτυακό τόπο της Γενικής Διεύθυνσης Εμπορίου: <http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/trade-defence>

⁽¹⁾ Ένα έγγραφο που φέρει την ένδειξη «Limited» (περιορισμένη έκδοση) είναι απόρρητο, σύμφωνα με το άρθρο 29 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 597/2009 (ΕΕ L 188 της 18.7.2009, σ. 93) το άρθρο 12 της συμφωνίας του ΠΟΕ για τις επιδοτήσεις και τα αντισταθμιστικά μέτρα. Το έγγραφο αυτό επίσης προστατεύεται δυνάμει του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 145 της 31.5.2001, σ. 43).

Διεύθυνση αλληλογραφίας της Επιτροπής:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 04/092
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Φαξ +32 22985353

E-mail: TRADE-AS589-BICYCLES-A@ec.europa.eu
(για εξαγωγείς, συνδεδεμένους εισαγωγείς, ενώσεις και εκπροσώπους της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας)

TRADE-AS589-BICYCLES-B@ec.europa.eu
(για παραγωγούς της Ένωσης, μη συνδεδεμένους εισαγωγείς, χρήστες, καταναλωτές, ενώσεις στην Ένωση)

6. Άρνηση συνεργασίας

Όταν ένα ενδιαφερόμενο μέρος αρνείται την πρόσβαση σε απαραίτητες πληροφορίες ή γενικότερα δεν τις παρέχει εντός της προβλεπόμενης προθεσμίας ή παρεμποδίζει σημαντικά την έρευνα, επιτρέπεται να συνάγονται προσωρινά ή τελικά συμπεράσματα, είτε καταφατικά είτε αποφατικά, με βάση τα διαθέσιμα στοιχεία, όπως προβλέπεται στο άρθρο 28 του βασικού κανονισμού.

Εάν διαπιστωθεί ότι ένα ενδιαφερόμενο μέρος έχει προσκομίσει ψευδή ή παραπλανητικά στοιχεία, τα εν λόγω στοιχεία δεν λαμβάνονται υπόψη και είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθούν τα διαθέσιμα πραγματικά στοιχεία.

Εάν ένα ενδιαφερόμενο μέρος δεν συνεργάζεται ή συνεργάζεται μόνον εν μέρει και, συνεπώς, τα συμπεράσματα βασίζονται στα διαθέσιμα πραγματικά στοιχεία, σύμφωνα με το άρθρο 28 του βασικού κανονισμού, το αποτέλεσμα ενδέχεται να είναι λιγότερο ευνοϊκό για το εν λόγω μέρος από ό,τι θα ήταν εάν είχε συνεργαστεί.

7. Σύμβουλος ακρόασεων

Τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν να ζητήσουν την παρέμβαση του συμβούλου ακρόασεων της Γενικής Διεύθυνσης Εμπορίου. Ο σύμβουλος ακρόασεων ενεργεί ως μεσάζων μεταξύ των ενδιαφερόμενων μερών και των υπηρεσιών διεξαγωγής ερευνών της Επιτροπής. Ο σύμβουλος ακρόασεων εξετάζει τις αιτήσεις πρόσβασης στο αρχείο, συζητά σχετικά με τον εμπιστευτικό χαρακτήρα των εγγράφων, ζητά την παράταση προθεσμιών και ζητά ακρόασεις τρίτων μερών. Ο σύμβουλος ακρόασεων μπορεί να διοργανώσει ακρόαση με ένα

επιμέρους ενδιαφερόμενο μέρος και να μεσολαβήσει ώστε να εξασφαλιστεί στα ενδιαφερόμενα μέρη η πλήρης άσκηση του δικαιώματος υπεράσπισής τους.

Οποιαδήποτε αίτηση ακρόασης με τον σύμβουλο ακρόασεων θα πρέπει να υποβάλλεται γραπτώς και να εξηγούνται οι λόγοι υποβολής της. Για ακρόασεις σχετικά με ζητήματα που αφορούν το αρχικό στάδιο της έρευνας, η αίτηση πρέπει να υποβάλλεται εντός 15 ημερών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*. Στη συνέχεια, οι αιτήσεις ακρόασης πρέπει να υποβληθούν εντός των συγκεκριμένων προθεσμιών που θα ορίσει η Επιτροπή κατά την επικοινωνία της με τα μέρη.

Ο σύμβουλος ακρόασεων θα παρέχει επίσης ευκαιρίες για ακρόαση των μερών ώστε να παρουσιαστούν διαφορετικές απόψεις και επιχειρήματα προς αντίκρουση των ισχυρισμών για ζητήματα που αφορούν, μεταξύ άλλων, τις επιδοτήσεις, τη ζημία, την αιτιώδη συνάφεια και το συμφέρον της Ένωσης. Μια τέτοια ακρόαση κατά κανόνα λαμβάνει χώρα το αργότερο στο τέλος της τέταρτης εβδομάδας μετά την κοινοποίηση των προσωρινών πορισμάτων.

Για περισσότερες πληροφορίες και στοιχεία επικοινωνίας, τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν να ανατρέξουν στις ιστοσελίδες του συμβούλου ακρόασεων στον δικτυακό τόπο της ΓΔ Εμπορίου: http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index_en.htm

8. Χρονοδιάγραμμα της έρευνας

Η έρευνα θα ολοκληρωθεί σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού εντός 13 μηνών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*. Σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, μπορούν να θεσπιστούν προσωρινά μέτρα το αργότερο εντός εννέα μηνών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

9. Επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα

Η επεξεργασία οποιωνδήποτε δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που συγκεντρώνονται στο πλαίσιο της παρούσας έρευνας θα πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 45/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τα θεσμικά όργανα και τους οργανισμούς της Κοινότητας και σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών⁽¹⁾.

⁽¹⁾ ΕΕ L 8 της 12.1.2001, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α

| | |
|---------------------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> | Έκδοση περιορισμένης διανομής ⁽¹⁾ |
| <input type="checkbox"/> | Έκδοση για επιθεώρηση από τα ενδιαφερόμενα μέρη |
| (Σημειώστε το κατάλληλο τετραγωνίδιο) | |

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΚΑΤΑ ΤΩΝ ΕΠΙΔΟΤΗΣΕΩΝ ΟΣΩΝ ΑΦΟΡΑ ΤΙΣ ΕΙΣΑΓΩΓΕΣ ΠΟΔΗΛΑΤΩΝ ΚΑΤΑΓΩΓΗΣ ΛΑΪΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΚΙΝΑΣ**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΟΥ ΔΕΙΓΜΑΤΟΣ ΠΑΡΑΓΩΓΩΝ-ΕΞΑΓΩΓΕΩΝ ΣΤΗ ΛΑΪΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΚΙΝΑΣ**

Το παρόν έντυπο αποσκοπεί στην παροχή βοήθειας στους παραγωγούς-εξαγωγείς στη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας για να ανταποκριθούν στην απαίτηση υποβολής δειγματοληπτικών στοιχείων που προβλέπεται στο σημείο 5.1.1 της ανακοίνωσης για την έναρξη της διαδικασίας.

Τόσο η έκδοση περιορισμένης διανομής («Limited») όσο και η προς εξέταση από τα ενδιαφερόμενα μέρη έκδοση («For inspection by interested parties») πρέπει να επιστραφούν στην Επιτροπή όπως ορίζεται στην ανακοίνωση έναρξης της διαδικασίας.

1. ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΑΥΤΟΤΗΤΑΣ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ

Παρακαλούμε να συμπληρώσετε τα ακόλουθα στοιχεία σχετικά με την εταιρεία σας:

| | |
|-------------------------------------|--|
| Επωνυμία εταιρείας | |
| Διεύθυνση | |
| Υπεύθυνος επικοινωνίας | |
| Διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου | |
| Τηλέφωνο | |
| Φαξ | |

2. ΚΥΚΛΟΣ ΕΡΓΑΣΙΩΝ ΚΑΙ ΟΓΚΟΣ ΠΩΛΗΣΕΩΝ

Να αναφερθεί ο κύκλος εργασιών στο νόμισμα της λογιστικής της εταιρείας κατά την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2011 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2011 για τις πωλήσεις (εξαγωγικές πωλήσεις προς την Ένωση για καθένα από τα 27 κράτη μέλη ⁽²⁾ που ισχύουν χωριστά και συνολικά και εγχώριες πωλήσεις) ποδηλάτων, όπως ορίζεται στην ανακοίνωση για την έναρξη και ο αντίστοιχος όγκος. Να αναφερθεί το νόμισμα που χρησιμοποιείται.

| | Μονάδες όγκου | | Αξία σε νόμισμα λογιστικής |
|---|---------------|---|----------------------------|
| | Σύνολο | Ονομασία κάθε κράτους μέλους ⁽³⁾ | |
| Εξαγωγικές πωλήσεις προς την Ένωση, για κάθε ένα από τα 27 κράτη μέλη ξεχωριστά και συνολικά του υπό εξέταση προϊόντος, και κατασκευάστηκε από την εταιρεία σας | | | |
| Εγχώριες πωλήσεις του υπό εξέταση προϊόντος και το οποίο κατασκευάζεται από την εταιρεία σας | | | |

⁽¹⁾ Αυτό το έγγραφο προορίζεται μόνο για εσωτερική χρήση. Προστατεύεται δυνάμει του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 145 της 31.5.2001, σ. 43). Πρόκειται για εμπιστευτικό έγγραφο σύμφωνα με το άρθρο 29 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 597/2009 του Συμβουλίου (ΕΕ L 188 της 18.7.2009, σ. 93) και το άρθρο 12 της συμφωνίας του ΠΟΕ για τις επιδοτήσεις και τα αντισταθμιστικά μέτρα.

⁽²⁾ Τα 27 κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι: Βέλγιο, Βουλγαρία, Τσεχική Δημοκρατία, Δανία, Γερμανία, Εσθονία, Ιρλανδία, Ελλάδα, Ισπανία, Γαλλία, Ιταλία, Κύπρος, Λεττονία, Λιθουανία, Λουξεμβούργο, Ουγγαρία, Μάλτα, Κάτω Χώρες, Αυστρία, Πολωνία, Πορτογαλία, Ρουμανία, Σλοβενία, Σλοβακία, Φινλανδία, Σουηδία και Ηνωμένο Βασίλειο.

⁽³⁾ Προσθέστε σειρές εάν απαιτείται.

3. ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ ΤΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ ΣΑΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΣΥΝΔΕΔΕΜΕΝΩΝ ΕΤΑΙΡΕΙΩΝ (1)

Να δώσετε λεπτομερή στοιχεία σχετικά με τις ακριβείς δραστηριότητες της εταιρείας και όλων των συνδεδεμένων εταιρειών (παρακαλείστε να τις παραθέσετε και να περιγράψετε τη σχέση τους με την εταιρεία σας) οι οποίες συμμετέχουν στην παραγωγή ή/και στην πώληση (εξαγωγική ή/και εγχώρια) του υπό εξέταση προϊόντος. Αυτές οι δραστηριότητες είναι δυνατόν να περιλαμβάνουν μεταξύ άλλων την αγορά του υπό εξέταση προϊόντος ή την παραγωγή του βάσει συμβάσεων υπεργολαβίας, καθώς και τη μεταποίηση ή την εμπορία του υπό εξέταση προϊόντος.

| Επωνυμία και έδρα της εταιρείας | Δραστηριότητες | Σχέση |
|---------------------------------|----------------|-------|
| | | |
| | | |
| | | |

4. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΠΩΛΗΣΗ ΧΑΛΥΒΑ, ΑΛΟΥΜΙΝΙΟΥ ΚΑΙ ΕΝΔΙΑΜΕΣΩΝ ΜΕΡΩΝ (Π.Χ. ΕΞΩΘΗΣΕΙΣ ΑΛΟΥΜΙΝΙΟΥ)

Παρακαλείστε να δώσετε τον πλήρη κατάλογο των προμηθευτών χάλυβα, αλουμινίου και ενδιάμεσων μερών (π.χ. εξωθήσεις αλουμινίου) κατά την περίοδο έρευνας. Να αναφέρετε ποιοι ενδεχομένως, από αυτούς τους προμηθευτές είναι κρατικής ιδιοκτησίας (άμεσα ή έμμεσα) και να δηλώσετε το ποσοστό (μερίδιο) της κρατικής ιδιοκτησίας.

| Επωνυμία και έδρα της εταιρείας | Προμήθεια συντελεστών παραγωγής (π.χ. χάλυβας, αλουμίνιο, εξωθήσεις αλουμινίου) | Κρατικής ιδιοκτησίας (Ναι/Όχι) | Μερίδιο της κρατικής ιδιοκτησίας |
|---------------------------------|---|--------------------------------|----------------------------------|
| | | | |

5. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΔΑΝΕΙΑ

Παρακαλείστε να δώσετε τον πλήρη κατάλογο των τραπεζών από τις οποίες έχει λάβει η εταιρεία σας δάνεια τα οποία δεν είχαν πλήρως αποπληρωθεί κατά το πέρας της περιόδου έρευνας. Να αναφέρετε ποιες, ενδεχομένως, από αυτές τις τράπεζες είναι κρατικής ιδιοκτησίας (άμεσα ή έμμεσα) και να δηλώσετε το ποσοστό (μερίδιο) της κρατικής ιδιοκτησίας.

| Επωνυμία της τράπεζας ή άλλου δανειοδοτικού οργανισμού | Κρατικής ιδιοκτησίας (Ναι/Όχι) | Μερίδιο της κρατικής ιδιοκτησίας |
|--|--------------------------------|----------------------------------|
| | | |

6. ΑΛΛΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Παρακαλούμε να παράσχετε όλες τις άλλες σχετικές πληροφορίες τις οποίες η εταιρεία σας κρίνει χρήσιμες για την Επιτροπή στην επιλογή του δείγματος.

7. ΑΤΟΜΙΚΟ ΠΕΡΙΘΩΡΙΟ ΕΠΙΔΟΤΗΣΗΣ

Η εταιρεία δηλώνει ότι, σε περίπτωση που δεν επιλεγεί να συμμετάσχει στο δείγμα, θα επιθυμούσε να λάβει ένα ερωτηματολόγιο και άλλα έντυπα αιτήσεων για να τα συμπληρώσει και, κατ' αυτόν τον τρόπο, να ζητήσουν ατομικό περιθώριο επιδότησης σύμφωνα με το σημείο 5.1.1.1 β) της ανακοίνωσης για την έναρξη της διαδικασίας.

Ναι

Όχι

(1) Σύμφωνα με το άρθρο 143 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής για την εφαρμογή του κοινοτικού τελωνειακού κώδικα, πρόσωπα θεωρούνται ως συνδεδεμένα μόνον αν: το ένα μετέχει στη διεύθυνση ή στο διοικητικό συμβούλιο της επιχείρησης του άλλου και αντιστρόφως, γ) το ένα είναι εργοδότης του άλλου· δ) ένα οποιοδήποτε πρόσωπο έχει στην κυριότητά του, ελέγχει ή κατέχει άμεσα ή έμμεσα 5 % ή περισσότερο των μετοχών ή μεριδίων με δικαίωμα ψήφου, του ενός και του άλλου· ε) το ένα από αυτά ελέγχει το άλλο άμεσα ή έμμεσα· στ) και οι δύο ελέγχονται, άμεσα ή έμμεσα, από κάποιον τρίτο· ζ) και τα δύο μαζί ελέγχουν άμεσα ή έμμεσα ένα τρίτο πρόσωπο· ή η) είναι μέλη της ίδιας οικογένειας. Πρόσωπα θεωρούνται ως μέλη της ίδιας οικογένειας μόνον αν συνδέονται μεταξύ τους με μία από τις σχέσεις που αναφέρονται στη συνέχεια: i) σύζυγοι, ii) πρώτου βαθμού ανιόντες και κατιόντες, σε ευθεία γραμμή, iii) αδελφοί ή αδελφές (αμφιθαλείς ή ετεροθαλείς), iv) δευτέρου βαθμού ανιόντες και κατιόντες, σε ευθεία γραμμή, v) θείοι ή θεία και ανηψιός ή ανηψιά, vi) γονείς του ετέρου των συζύγων και γαμπρός ή νύφη, vii) αδελφοί ή αδελφές του ή της συζύγου. (ΕΕ L 253 της 11.10.1993, σ. 1). Σ' αυτό το πλαίσιο ως «πρόσωπο» νοείται οποιοδήποτε φυσικό ή νομικό πρόσωπο.

8. ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ

Με την παροχή των ανωτέρω πληροφοριών, η εταιρεία συγκατατίθεται να συμπεριληφθεί ενδεχομένως στο δείγμα. Αν η εταιρεία επιλεγεί να συμπεριληφθεί στο δείγμα, θα πρέπει, στη συνέχεια, να συμπληρώσει ένα ερωτηματολόγιο και να δεχτεί επίσκεψη στις εγκαταστάσεις της προκειμένου να επαληθευτεί η απάντησή της. Η εταιρεία που δηλώνει ότι αρνείται να συμπεριληφθεί ενδεχομένως στο δείγμα θεωρείται ότι δεν έχει συνεργασθεί στην έρευνα. Τα πορίσματα της Επιτροπής σχετικά με τους μη συνεργασθέντες παραγωγούς-εξαγωγείς βασίζονται στα διαθέσιμα πραγματικά στοιχεία και το αποτέλεσμα για την εν λόγω εταιρεία μπορεί να είναι λιγότερο ευνοϊκό από ό,τι αν είχε συνεργαστεί.

Υπογραφή του εξουσιοδοτημένου υπαλλήλου:

Όνοματεπώνυμο και ιδιότητα του εξουσιοδοτημένου υπαλλήλου:

Ημερομηνία:

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β

| | |
|--------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> | Έκδοση περιορισμένης διανομής ⁽¹⁾ |
| <input type="checkbox"/> | Έκδοση για επιθεώρηση από τα ενδιαφερόμενα μέρη |
| | (Σημειώστε το κατάλληλο τετραγωνίδιο) |

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΚΑΤΑ ΤΩΝ ΕΠΙΔΟΤΗΣΕΩΝ ΟΣΩΝ ΑΦΟΡΑ ΤΙΣ ΕΙΣΑΓΩΓΕΣ ΠΟΔΗΛΑΤΩΝ ΚΑΤΑΓΩΓΗΣ ΛΑΪΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΚΙΝΑΣ

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΟΥ ΔΕΙΓΜΑΤΟΣ ΤΩΝ ΜΗ ΣΥΝΔΕΔΕΜΕΝΩΝ ΕΙΣΑΓΩΓΕΩΝ

Το παρόν έντυπο αποσκοπεί να βοηθήσει τους μη συνδεδεμένους εισαγωγείς να παράσχουν τα δειγματοληπτικά στοιχεία που απαιτούνται σύμφωνα με το σημείο 5.1.2 της ανακοίνωσης για την έναρξη της διαδικασίας.

Τόσο η έκδοση περιορισμένης διανομής («Limited») όσο και η προς εξέταση από τα ενδιαφερόμενα μέρη έκδοση («For inspection by interested parties») πρέπει να επιστραφούν στην Επιτροπή όπως ορίζεται στην ανακοίνωση έναρξης της διαδικασίας.

1. ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΑΥΤΟΤΗΤΑΣ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ

Παρακαλούμε να συμπληρώσετε τα ακόλουθα στοιχεία σχετικά με την εταιρεία σας:

| | |
|-------------------------------------|--|
| Επωνυμία εταιρείας | |
| Διεύθυνση | |
| Υπεύθυνος επικοινωνίας | |
| Διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου | |
| Τηλέφωνο | |
| Φαξ | |

2. ΚΥΚΛΟΣ ΕΡΓΑΣΙΩΝ ΚΑΙ ΟΓΚΟΣ ΠΩΛΗΣΕΩΝ

Να αναφερθεί ο κύκλος εργασιών της εταιρείας σε ευρώ, καθώς και ο κύκλος εργασιών για τις εισαγωγές στην Ένωση ⁽²⁾ και των μεταπωλήσεων στην αγορά της Ένωσης μετά την εισαγωγή από τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας, κατά την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2011 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2011, ποδηλάτων, όπως ορίζεται στην ανακοίνωση για την έναρξη της διαδικασίας, καθώς και ο αντίστοιχος όγκος.

| | Όγκος (σε μονάδες) | Αξία σε ευρώ (EUR) |
|---|-----------------------|-----------------------|
| Συνολικός κύκλος εργασιών της εταιρείας σας σε ευρώ (EUR) | | |
| Εισαγωγές προς την Ένωση του υπό εξέταση προϊόντος | | |
| Μεταπωλήσεις στην αγορά της Ένωσης ύστερα από εισαγωγή του υπό εξέταση προϊόντος από την Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας | | |

⁽¹⁾ Αυτό το έγγραφο προορίζεται μόνο για εσωτερική χρήση. Προστατεύεται δυνάμει του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 145 της 31.5.2001, σ. 43). Είναι εμπιστευτικό έγγραφο σύμφωνα με το άρθρο 29 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 597/2009 του Συμβουλίου (ΕΕ L 188 της 18.07.2009 σ.93) και το άρθρο 12 της συμφωνίας του ΠΟΕ για τις επιδοτήσεις και τα αντισταθμιστικά μέτρα.

⁽²⁾ Τα 27 κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι: Βέλγιο, Βουλγαρία, Τσεχική Δημοκρατία, Δανία, Γερμανία, Εσθονία, Ιρλανδία, Ελλάδα, Ισπανία, Γαλλία, Ιταλία, Κύπρος, Λεττονία, Λιθουανία, Λουξεμβούργο, Ουγγαρία, Μάλτα, Κάτω Χώρες, Αυστρία, Πολωνία, Πορτογαλία, Ρουμανία, Σλοβενία, Σλοβακία, Φινλανδία, Σουηδία και Ηνωμένο Βασίλειο.

3. ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ ΤΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ ΣΑΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΣΥΝΔΕΔΕΜΕΝΩΝ ΕΤΑΙΡΕΙΩΝ (1)

Να δώσετε λεπτομερή στοιχεία σχετικά με τις ακριβείς δραστηριότητες της εταιρείας και όλων των συνδεδεμένων εταιρειών (παρακαλείστε να τις παραθέσετε και να περιγράψετε τη σχέση τους με την εταιρεία σας) οι οποίες συμμετέχουν στην παραγωγή ή/και στην πώληση (εξαγωγική ή/και εγχώρια) του υπό εξέταση προϊόντος. Αυτές οι δραστηριότητες είναι δυνατόν να περιλαμβάνουν μεταξύ άλλων την αγορά του υπό εξέταση προϊόντος ή την παραγωγή του βάσει συμβάσεων υπερπολαβίας, καθώς και τη μεταποίηση ή την εμπορία του υπό εξέταση προϊόντος.

| Επωνυμία και έδρα της εταιρείας | Δραστηριότητες | Σχέση |
|---------------------------------|----------------|-------|
| | | |
| | | |

4. ΑΛΛΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Παρακαλούμε να παράσχετε όλες τις άλλες σχετικές πληροφορίες τις οποίες η εταιρεία σας κρίνει χρήσιμες για την Επιτροπή στην επιλογή του δείγματος.

5. ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ

Με την παροχή των ανωτέρω πληροφοριών, η εταιρεία συγκατατίθεται να συμπεριληφθεί ενδεχομένως στο δείγμα. Αν η εταιρεία επιλεγεί να συμπεριληφθεί στο δείγμα, θα πρέπει, στη συνέχεια, να συμπληρώσει ένα ερωτηματολόγιο και να δεχτεί επίσκεψη στις εγκαταστάσεις της προκειμένου να επαληθευτεί η απάντησή της. Η εταιρεία που δηλώνει ότι αρνείται να συμπεριληφθεί ενδεχομένως στο δείγμα θεωρείται ότι δεν έχει συνεργασθεί στην έρευνα. Τα πορίσματα της Επιτροπής σχετικά με τους μη συνεργασθέντες εισαγωγείς βασίζονται στα διαθέσιμα πραγματικά στοιχεία και το αποτέλεσμα για την εταιρεία μπορεί να είναι λιγότερο ευνοϊκό απ' ό,τι αν είχε συνεργαστεί.

Υπογραφή του εξουσιοδοτημένου υπαλλήλου:

Όνοματεπώνυμο και ιδιότητα του εξουσιοδοτημένου υπαλλήλου:

Ημερομηνία:

(1) Σύμφωνα με το άρθρο 143 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής για την εφαρμογή του κοινοτικού τελωνειακού κώδικα, πρόσωπα θεωρούνται ως συνδεδεμένα μόνον αν: α) το ένα μετέχει στη διεύθυνση ή στο διοικητικό συμβούλιο της επιχείρησης του άλλου και αντιστρόφως· β) έχουν από νομική άποψη την ιδιότητα των εταίρων· γ) το ένα είναι εργοδότης του άλλου· δ) ένα οποιοδήποτε πρόσωπο έχει στην κυριότητά του, ελέγχει ή κατέχει άμεσα ή έμμεσα 5 % ή περισσότερο των μετοχών ή μεριδίων με δικαίωμα ψήφου, του ενός και του άλλου· ε) το ένα από αυτά ελέγχει το άλλο άμεσα ή έμμεσα· στ) και οι δύο ελέγχονται, άμεσα ή έμμεσα, από κάποιον τρίτο· ζ) και τα δύο μαζί ελέγχουν άμεσα ή έμμεσα ένα τρίτο πρόσωπο· ή η) είναι μέλη της ίδιας οικογένειας. Πρόσωπα θεωρούνται ως μέλη της ίδιας οικογένειας μόνον αν συνδέονται μεταξύ τους με μία από τις σχέσεις που αναφέρονται στη συνέχεια: i) σύζυγοι, ii) πρώτου βαθμού ανιόντες και κατιόντες, σε ευθεία γραμμή, iii) αδελφοί ή αδελφές (αμφιθαλείς ή ετεροθαλείς), iv) δευτέρου βαθμού ανιόντες και κατιόντες, σε ευθεία γραμμή, v) θείος ή θεία και ανηψιός ή ανηψιά, vi) γονείς του ετέρου των συζύγων και γαμπρός ή νύφη, vii) αδελφοί ή αδελφές του ή της συζύγου. (EE L 253 της 11.10.1993, σ. 1). Σ' αυτό το πλαίσιο ως «πρόσωπο» νοείται οποιοδήποτε φυσικό ή νομικό πρόσωπο.

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ
ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης

(Υπόθεση COMP/M.6339 — Freudenberg & CO/Trelleborg/JV)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2012/C 122/07)

1. Στις 2 Απριλίου 2012, η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση σχεδιαζόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου⁽¹⁾, με την οποία οι επιχειρήσεις Freudenberg & Co. KG («Freudenberg», Γερμανία) και Trelleborg AB («Trelleborg», Σουηδία) αποκτούν κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κοινοτικού κανονισμού συγκεντρώσεων κοινό έλεγχο της νεοσυσταθείσας εταιρείας (που αποτελεί κοινή επιχείρηση) Trelleborg Vibracoustic («TVJV», Γερμανία) με αγορά μετοχών.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

- για την Freudenberg: ανάπτυξη και παραγωγή παρεμβλημάτων, στοιχείων δονητικής τεχνολογίας, φίλτρων, μη υφασμένων υφασμάτων, αντικολλητικών, ειδικών λιπαντικών και ειδών μηχανικής·
- για την Trelleborg: κατασκευή συστημάτων αντιδόνησης για αυτοκίνητα και βιομηχανικές εφαρμογές, προϊόντων και τεχνικών λύσεων προστασίας από το θόρυβο σε οχήματα, συστήματα τροχών, βιομηχανικά συστήματα ρευστών, μηχανικά διαλύματα με βάση πολυμερισμένα υλικά·
- για την TVJV: ανάπτυξη, κατασκευή και πώληση συστημάτων αντιδόνησης για αυτοκίνητα, λεωφορεία και φορτηγά.

3. Κατόπιν προκαταρκτικής εξέτασης, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα πράξη θα μπορούσε να εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κοινοτικού κανονισμού συγκεντρώσεων. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν στην Επιτροπή ενδεχόμενες παρατηρήσεις για τη σχεδιαζόμενη συγκέντρωση.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την ένδειξη COMP/M.6339 — Freudenberg & CO/Trelleborg/JV. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ (+32 22964301), ηλεκτρονικά στην COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
ΓΔ Ανταγωνισμού
Μητρώο Συγχωνεύσεων
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ΕΕ L 24 της 29.1.2004, σ. 1 («Κοινοτικός κανονισμός συγκεντρώσεων»).

ΛΟΙΠΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Δημοσίευση αίτησης τροποποίησης σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων

(2012/C 122/08)

Η παρούσα δημοσίευση παρέχει το δικαίωμα ένστασης κατά την έννοια του άρθρου 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου ⁽¹⁾. Η δήλωση ένστασης υποβάλλεται στην Επιτροπή εντός εξαμήνου από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης.

ΑΙΤΗΣΗ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗΣ

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 510/2006 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΑΙΤΗΣΗ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗΣ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΑΡΘΡΟ 9

«CABRITO TRANSMONTANO»

Αριθ. ΕΚ: PT-PDO-0117-0225-10.03.2011

ΠΓΕ () ΠΟΠ (X)

1. Κεφάλαιο των προδιαγραφών προϊόντος που αφορά η τροποποίηση:

- Ονομασία του προϊόντος
- Περιγραφή εμπορεύματος
- Γεωγραφική περιοχή
- Απόδειξη καταγωγής
- Μέθοδος παραγωγής
- Δεσμός
- Επισήμανση
- Εθνικές απαιτήσεις
- Άλλο (να προσδιοριστεί)

2. Τύπος τροποποίησης(-εων):

- Τροποποίηση του ενιαίου εγγράφου ή της σύνοψης
- Τροποποίηση των προδιαγραφών της καταχωρισθείσας ΠΟΠ ή ΠΓΕ για την οποία δεν έχει δημοσιευθεί ούτε ενιαίο έγγραφο ούτε σύνοψη

⁽¹⁾ ΕΕ L 93 της 31.3.2006, σ. 12.

- Τροποποίηση των προδιαγραφών που δεν απαιτεί τροποποίηση του δημοσιευμένου ενιαίου εγγράφου [άρθρο 9 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006]
- Προσωρινή τροποποίηση των προδιαγραφών λόγω της επιβολής υποχρεωτικών υγειονομικών ή φυτοϋγειονομικών μέτρων από τις δημόσιες αρχές [άρθρο 9 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006]

3. Τροποποίηση(-εις):

1. Ορισμός

Η ονομασία «Cabrito Transmontano» καλύπτει τα σφάγια /το κρέας ζώων των δύο φύλων της φυλής «Caprina Serrana», τα οποία έχουν γεννηθεί από γονείς εγγεγραμμένους στο ζωοτεχνικό μητρώο ή/και στο γενεαλογικό μητρώο της φυλής, έχουν τραφεί με βάση το μητρικό γάλα, έχουν ηλικία 30 έως 90 ημερών και έχουν εκτραφεί σε έναν από τους δεκατρείς δήμους (concelhos) στους οποίους συναντάται η φυλή.

2. Γεωγραφική περιοχή

Διεύρυνση της γεωγραφικής περιοχής. Προσθήκη των δήμων (concelhos) Alijó, Vimioso και Bragança (μόνον τα ακόλουθα δημοτικά διαμερίσματα (freguesias): Quintela de Lampaças, Santa Comba de Rossas, Failde, Mós, Grijó de Parada, Parada, Pinela, Salsas, Serapicos, Coelhoso, Calvelhe, Paradinha Nova, Macedo do Mato, Iseda και Sendas).

3. Περίοδος εμπορίας

Επέκταση της περιόδου εμπορίας σε όλη τη διάρκεια του έτους (προστίθενται οι ακόλουθοι μήνες: Μάιος, Σεπτέμβριος, Οκτώβριος και Νοέμβριος).

4. Βάρος σφαγίου

Διεύρυνση του πεδίου τιμών βάρους των σφαγίων του Cabrito Transmontano, το οποίο από 5 έως 9 kg αυξάνει σε 4 έως 9 kg.

5. Δυνατότητα εμπορίας των σφαγίων σε τεταρτημόρια ή σε μορφή τεμαχίων κάθε είδους, υπό απλή ψύξη ή κατάψυξη.

Επιτρέπεται η εμπορία του προϊόντος όχι μόνον σε ημισφάγια αλλά και σε τεταρτημόρια σφαγίων ή τεμάχια κάθε είδους.

6. Δυνατότητα κατάψυξης των σφαγίων, επί μέγιστο χρονικό διάστημα έξι μηνών και με υποχρεωτική αναγραφή της ένδειξης «κατεψυγμένο προϊόν» στην ετικέτα.

7. Επιβολή της υποχρέωσης συσκευασίας του προϊόντος όταν τα σφάγια διατίθενται στο εμπόριο σε τεταρτημόρια ή μικρότερου μεγέθους τεμάχια κάθε είδους.

ΕΝΙΑΙΟ ΕΓΓΡΑΦΟ

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 510/2006 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

«CABRITO TRANSMONTANO»

Αριθ. ΕΚ: PT-PDO-0117-0225-10.03.2011

ΠΓΕ () ΠΟΠ (X)

1. Ονομασία:

«Cabrito Transmontano»

2. Κράτος μέλος ή τρίτη χώρα:

Πορτογαλία

3. Περιγραφή του γεωργικού προϊόντος ή του τροφίμου:

3.1. Τύπος προϊόντος:

Κλάση 1.1. Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)

3.2. Περιγραφή του προϊόντος για το οποίο ισχύει η ονομασία υπό 1:

Η ονομασία «Cabrito Transmontano» καλύπτει τα σφάγια/το κρέας ζώων των δύο φύλων της φυλής «Cargina Serrana», τα οποία έχουν γεννηθεί από γονείς εγγεγραμμένους στο ζωοτεχνικό μητρώο ή/και στο γενεαλογικό μητρώο της φυλής, έχουν τραφεί με βάση το μητρικό γάλα, έχουν ηλικία 30 έως 90 ημερών και έχουν εκτραφεί σε έναν από τους δεκατρείς δήμους (concelhos) στους οποίους συναντάται η φυλή.

3.3. Πρώτες ύλες (μόνο για μεταποιημένα προϊόντα):

—

3.4. Ζωοτροφές (μόνο για προϊόντα ζωικής προέλευσης):

Η διατροφή των κοπαδιών αιγών βασίζεται στην αυτοφυή βλάστηση που είναι παρούσα, ιδίως, σε εκτάσεις ανεκμετάλλευτες, ακαλλιέργητες ή σε αγρανάπαυση. Οι δασώδεις βοσκότοποι (με τους νεαρούς βλαστούς και τα φύλλα ορισμένων δένδρων) και οι θαμνώδεις βοσκότοποι (με διάφορα είδη όπως αφάνες, ρείκια και «carquejas» (*pterospartum tridentatum*)) προτιμώνται από τις αίγες Serrana όταν έχουν τη δυνατότητα επιλογής και μπορούν να ικανοποιούν έως το 90 % των διατροφικών αναγκών των ζώων αυτού του είδους.

Η διατροφή των αιγών βασίζεται στο μητρικό γάλα.

3.5. Συγκεκριμένα στάδια της παραγωγής που πρέπει να εκτελούνται εντός της οριοθετημένης γεωγραφικής περιοχής:

Εγκατάσταση των εκμεταλλεύσεων, εκτροφή και σφαγή των ζώων.

3.6. Ειδικοί κανόνες σχετικά με τον τεμαχισμό, το τρίψιμο, τη συσκευασία κ.λπ.:

Όταν τα σφάγια διατίθενται στο εμπόριο σε τεταρτημόρια ή τεμάχια άλλων μεγεθών, το προϊόν πρέπει υποχρεωτικά να είναι συσκευασμένο.

3.7. Ειδικοί κανόνες για την επισήμανση:

Η ετικέτα, η οποία πρέπει να τοποθετείται στην περιοχή του ποδιού (όταν το προϊόν διατίθεται στο εμπόριο σε αέραια σφάγια ή ημισφάγια), πρέπει να περιέχει τα ακόλουθα στοιχεία:

— D.O.P. «Cabrito Transmontano»

Όταν τα σφάγια διατίθενται στο εμπόριο σε τεταρτημόρια ή τεμάχια άλλων μεγεθών, το προϊόν πρέπει υποχρεωτικά να είναι συσκευασμένο και η ετικέτα πρέπει να φέρει την ανωτέρω ένδειξη.

Όταν το προϊόν είναι κατεψυγμένο, η ετικέτα πρέπει όχι μόνον να περιλαμβάνει τις προαναφερόμενες ενδείξεις, αλλά και να αναφέρει ρητά ότι το προϊόν είναι κατεψυγμένο.

4. Συνοπτική οριοθέτηση της γεωγραφικής περιοχής:

Η γεωγραφική περιοχή παραγωγής του «Cabrito Transmontano» περιλαμβάνει τους δήμους (concelhos) Mirandela, Macedo de Cavaleiros, Alfândega da Fé, Carrazeda de Ansiães, Vila Flor, Torre de Moncorvo, Freixo de Espada à Cinta, Mogadouro, Vimioso και Bragança (μόνον τα δημοτικά διαμερίσματα (freguesias) Quintela de Lamparças, Santa Comba de Rossas, Failde, Mós, Grijó de Parada, Parada, Pinela, Salsas, Serapicos, Coelho, Calvelhe, Paradinha Nova, Macedo do Mato, Iseda και Sendas), του διοικητικού διαμερισματος Bragança, και τους δήμους (concelhos) Alijó, Valpaços και Murça, του διοικητικού διαμερισματος Vila Real.

5. Δεσμός με τη γεωγραφική περιοχή:

5.1. Ιδιαιτερότητα της γεωγραφικής περιοχής:

Η γεωγραφική κατάσταση και οι τοπογραφικές και κλιματικές συνθήκες είναι αυτές της υποπεριφέρειας Trás-os-Montes, δεδομένου ότι περισσότερο από το ένα τρίτο της έκτασης της καλύπτεται από τη γεωγραφική περιοχή παραγωγής της ΠΟΠ, η οποία εκτείνεται στα δύο διοικητικά διαμερίσματα Bragança και Vila Real.

Η γεωγραφική περιοχή, που περιβάλλεται από την υποπεριφέρεια Trás-os-Montes, καλύπτει έκταση 447 600 εκταρίων αποτελούμενη από τεκτονικά χάσματα, βαθιές και διαβρωμένες κοιλάδες και υψίπεδα.

Ολόκληρη η περιοχή κυριαρχείται από την υδρογραφική λεκάνη του Douro, του οποίου οι παραπόταμοι (Sabor, Tua, Pinhão και Corgo στη δεξιά όχθη, Águeda, Còa, Távora και Varosa στην αριστερή όχθη) χωρίζουν ορεινούς όγκους που εκτείνονται παράλληλα προς τις ακτές και των οποίων το υψόμετρο μπορεί να υπερβαίνει τα 1 500 μέτρα.

Οι ιδιαιτερότητες της υδρογραφικής λεκάνης αυτού του ποταμού, ο οποίος είναι ο δεύτερος σε μέγεθος της χερσονήσου, στην Πορτογαλία, προσδίδουν σε όλη την περιοχή εντελώς ιδιαίτερα χαρακτηριστικά, μοναδικά στον κόσμο, μεταξύ των οποίων μεγάλη κλιματική, πολιτιστική αλλά και ανθρώπινη ποικιλομορφία (LAGE, 1985).

Οι ορεινοί όγκοι που εκτείνονται παράλληλα προς τις ακτές δημιουργούν προσκόμματα στους θαλάσσιους ανέμους, των οποίων η επιρροή αποδυναμώνεται σταδιακά προς την ενδοχώρα και αντικαθίσταται από την ηπειρωτική επιρροή. Στον άξονα Βορρά-Νότου επίσης, η μεσογειακή επιρροή είναι εντονότερη προς την κατεύθυνση του ποταμού Douro.

Υπάρχει στενή σχέση μεταξύ της γεωλογικής και πετρολογικής δομής, του ανάγλυφου, του κλίματος και της μορφολογίας των εδαφών. Τα εδάφη της περιοχής, που προέρχονται κυρίως από γρανίτες, σχιστόλιθους και ψαμμίτες (graywacke), έχουν τυρφώδη-αμμώδη υφή.

5.2. *Ιδιαιτερία του προϊόντος:*

Στην αιγοτροφία, ο κλάδος της παραγωγής κατσικιών αντιπροσωπεύεται σε σημαντικό βαθμό στους δεκατρείς δήμους (concelhos) που καλύπτονται από την ΠΟΠ (στον δήμο Bragança, μόνον στα δεκαπέντε δημοτικά διαμερίσματα που προαναφέρθηκαν). Αυτά τα διοικητικά διαμερίσματα χαρακτηρίζονται από τις πιο δυσχερείς συνθήκες διαβίωσης, τη μεγαλύτερη περιθωριοποίηση και την λιγότερο καλή ποιότητα ζωής και είναι εκείνα τα οποία έχουν υποστεί πληθυσμιακή συρρίκνωση την τελευταία δεκαετία. Σε αυτές τις ορεινές περιοχές, η αιγοτροφία ακολουθεί αυστηρά τους κλιματικούς κύκλους και τον τρόπο ζωής των κτηνοτρόφων οι οποίοι, απομονωμένοι από εξωτερικές επιρροές, εκτρέφουν τα κοπάδια τους σε τελείως φυσικές συνθήκες (παραδοσιακό εκτατικό σύστημα εκτροφής).

5.3. *Απώδυνη σχέση που συνδέει τη γεωγραφική περιοχή με την ποιότητα ή τα χαρακτηριστικά του προϊόντος (για τις ΠΟΠ) ή με συγκεκριμένη ποιότητα, με τη φήμη ή άλλα χαρακτηριστικά του προϊόντος (για τις ΠΓΕ):*

Οι γεωργο-οικολογικές συνθήκες των ορεινών περιοχών του Trás-os-Montes, σε συνδυασμό με τα χαρακτηριστικά μιας φυλής τόσο παλιάς και τόσο καλά προσαρμοσμένης σε αυτή την περιοχή της χώρας, συνέβαλαν ώστε το Cabrito Transmontano να ξεχωρίζει από τα υπόλοιπα προϊόντα της ίδιας κατηγορίας λόγω των οργανοληπτικών χαρακτηριστικών του κρέατός του, όπως η ευγευστότητα, η τρυφερότητα και χυμώδης υφή, η γεύση και το άρωμα.

Παραπομπή στη δημοσίευση των προδιαγραφών:

[Άρθρο 5 παράγραφος 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006]

http://www.gpp.pt/Valor/DOP_IGP_ETG.html

Τιμή συνδρομής 2012 (χωρίς ΦΠΑ, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων ταχυδρομείου για κανονική αποστολή)

| | | |
|--|--|-------------------|
| Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μόνο έντυπη έκδοση | 22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ | 1 200 EUR ετησίως |
| Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, έντυπη έκδοση + ετήσιο DVD | 22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ | 1 310 EUR ετησίως |
| Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά L, μόνο έντυπη έκδοση | 22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ | 840 EUR ετησίως |
| Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μηνιαίο συγκεντρωτικό DVD | 22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ | 100 EUR ετησίως |
| Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας, σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί, DVD, μία έκδοση την εβδομάδα | πολύγλωσσο: 23 επίσημες γλώσσες της ΕΕ | 200 EUR ετησίως |
| Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά C — Διαγωνισμοί | γλώσσα(-ες) ανάλογα με τον διαγωνισμό | 50 EUR ετησίως |

Η συνδρομή στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, που εκδίδεται στις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είναι δυνατή σε 22 γλωσσικές εκδόσεις. Περιλαμβάνει τις σειρές L (Νομοθεσία) και C (Ανακοινώσεις και Πληροφορίες).

Για κάθε γλωσσική έκδοση απαιτείται ξεχωριστή συνδρομή.

Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 920/2005 του Συμβουλίου, που δημοσιεύτηκε στην Επίσημη Εφημερίδα L 156 της 18ης Ιουνίου 2005, τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν υποχρεούνται, προσωρινά, να συντάσσουν και να δημοσιεύουν στα ιρλανδικά όλες τις πράξεις. Γι' αυτό, η Επίσημη Εφημερίδα στα ιρλανδικά πωλείται ξεχωριστά.

Η συνδρομή για το Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας (σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί) περιλαμβάνει 23 επίσημες γλωσσικές εκδόσεις σε ένα ενιαίο πολύγλωσσο DVD.

Με απλή αίτηση, οι συνδρομητές της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης* έχουν δικαίωμα να λαμβάνουν διάφορα παραρτήματα της Επίσημης Εφημερίδας. Ενημερώνονται για την έκδοση των παραρτημάτων με «Σημείωμα προς τον αναγνώστη» που δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Πωλήσεις και συνδρομές

Συνδρομές σε διάφορες τιμολογημένες περιοδικές εκδόσεις, όπως η *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, διατίθενται στους εμπορικούς μας αντιπροσώπους. Κατάλογο των εμπορικών μας αντιπροσώπων θα βρείτε στο Διαδίκτυο, στη διεύθυνση:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_el.htm

Το EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) παρέχει άμεση και δωρεάν πρόσβαση στο δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο ιστοχώρος αυτός επιτρέπει την πρόσβαση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* καθώς και στις Συνθήκες, στη νομοθεσία, στη νομολογία και στις προπαρασκευαστικές πράξεις.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση: <http://europa.eu>

